

guzzanti

**KOMPRESOROVÁ MRAZNIČKA
KOMPRESOROVÁ MRAZNIČKA
PRZENOŚNA LODÓWKO-ZAMRAŻARKA
SPRĘŻARKOWA
KOMPRESSZOROS FAGYASZTÓSZEKRÉNY
KOMPRESORSKI ZAMRZOVALNIK
KOMPRESSOR-KÜHLBOX
COMPRESSOR FREEZER**

GZ-45

GZ-43



**Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual**

Přečtěte si důkladně tento návod než začnete používat spotřebič. Uschovejte si jej na bezpečném místě pro použití v budoucnosti. Při předání spotřebiče jiné osobě jí odevzdejte také tento návod k obsluze.

Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za poškození vyplývající z **nesprávného použití** nebo nesprávné manipulace.

1 Popis symbolů

NEBEZPEČNÉ!

Bezpečnostní pokyny: Nedodržením těchto pokynů můžete způsobit vážná zranění nebo poškození.

UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Nedodržením pokynů můžete způsobit zranění.

POZNÁMKA!

Nedodržením těchto pokynů můžete způsobit poškození materiálů a ovlivnit funkčnost tohoto výrobku.

POZNÁMKA

Doplňující informace k tomuto výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnost

NEBEZPEČÍ!

Na lodích: Pokud je spotřebič napájen ze sítě, zajistěte, aby mělo napájení správný jistič.

VAROVÁNÍ!

- Spotřebič nepoužívejte, pokud je viditelně poškozený.
- Tento spotřebič smí opravovat pouze kvalifikovaný servisní technik.
- Nesprávné opravy mohou vést k nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností s obsluhou domácích spotřebičů jej nesmí ovládat bez dohledu odpovědné osoby.
- Elektrická zařízení nejsou hračky.
- Držte a používejte zařízení mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Pokud je poškozený přívodní kabel spotřebiče, musí jej vyměnit výrobce, servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- Ve spotřebiči neskladujte žádné hořlavé předměty jako jsou spreje.

UPOZORNĚNÍ!

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě
 - před čištěním a údržbou
 - po použití
- Potravinu skladujte pouze v originálním balení nebo vhodných nádobách.

POZNÁMKA!

- Spotřebič připojujte následovně:
 - - Pomocí DC kabelu k DC zásuvce vozidla (např. k cigaretovému zapalovači)
 - - Nebo pomocí 230 V připojovacího kabelu k 230 V AC síťové zásuvce v domácnosti.
 - - Nebo pomocí síťového adaptéru 100-240 V AC (model GZ-43).
- Zkontrolujte, zda parametry napájení na výrobním štítku odpovídají parametrům v elektrické síti.
- Chladicí zařízení není vhodné pro převoz žíravých látek obsahujících rozpouštědla.
- Při odpojování od elektrické zásuvky netahejte za kabel.
- Pokud je spotřebič připojený k DC zásuvce: Odpojte chladničku a jiné elektrické spotřebiče od baterie, než připojíte dobíjecí zařízení.
- Pokud je spotřebič připojený k DC zásuvce: Odpojte spotřebič nebo jej vypněte, když vypnete motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie.

2.2 Bezpečná obsluha spotřebiče

NEBEZPEČÍ!

- Nedotýkejte se kabelů holýma rukama. To platí zejména při napájení spotřebiče z AC elektrické sítě.

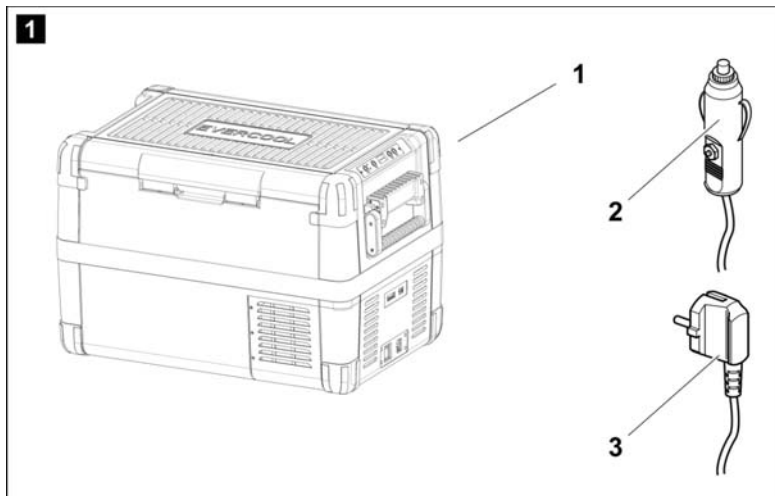
UPOZORNĚNÍ!

- Před zapnutím zařízení se ujistěte, zda je kabel a zástrčka v pořádku.

POZNÁMKA!

- Nepoužívejte elektrická zařízení uvnitř spotřebiče, dokud nejsou doporučena výrobcem.
- Nestavte spotřebič do blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje tepla (ohříváče, přímé sluneční záření, plynové trouby apod.).
- Riziko přehřátí!
- Zajistěte vždy dostatečné větrání tak, aby se nehromadilo teplo během provozu. Ujistěte se, zda je spotřebič v dostatečné vzdálenosti od zdí a jiných předmětů pro dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Nezakrývejte větrací otvory.
- Neplňte vnitřní zásobník ledem ani tekutinami.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Chraňte spotřebič a kabel před teplem a vlhkostí.

3 Obsah balení



Položka	Množství	Popis
1	1	Mraznička
2	1	Připojovací kabel pro 12/24 V - připojení
3	1	Připojovací kabel pro 220-240 V ~ připojení AC adaptér na 100 V - 240 V ~ připojení (model GZ-43)
-	1	Návod k obsluze

4 Účel použití

Mraznička je vhodná k chlazení a mražení potravin. Spotřebič je vhodný také pro použití na lodích. Spotřebič je navržený pro napájení z 12 V--- nebo 24 V--- na lodích nebo ve vozidlech (např. z cigaretového zapalovače), karavanech i z 220-240 V AC elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ! Ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda je kapacita chlazení spotřebiče vhodná pro skladování potravin nebo léčiv, které chcete zchladit.

5 Popis funkce

Spotřebič může chladit výrobky, udržovat je chladné a také je zmrazit. Nízkoúdržbový chladicí okruh s kompresorem nabízí chlazení. Masivní izolace a výkonný kompresor zajišťují efektivní a rychlé chlazení.

Spotřebič je přenosný.

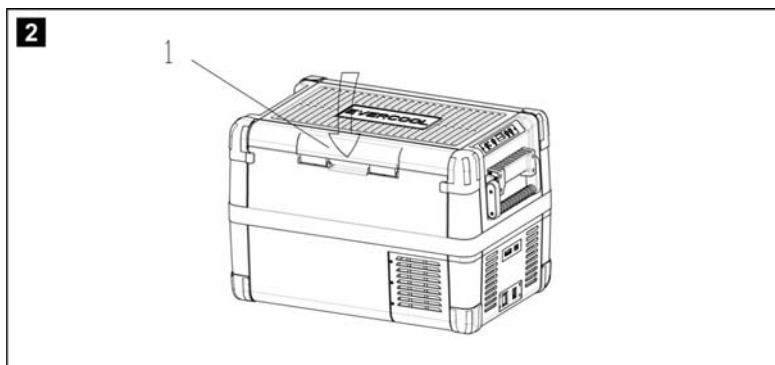
Spotřebič odolává konstantní teplotě 30°, například při použití na lodi.

5.1 Funkce

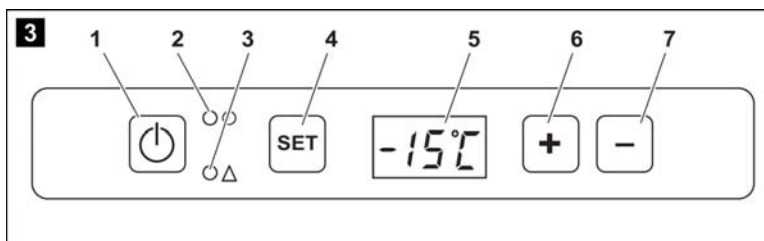
- Napájení s prioritním obvodem pro připojení k AC elektrické síti.
- Trojúrovňový monitor baterie pro ochranu baterie vozidla.
- Displej se zobrazením teploty v °C a °F.
- Automatické vypnutí v případě slabé baterie.
- Nastavení teploty: pomocí dvou tlačítek v krocích po 1°C (2°F)
- Sklopné madla k přenášení.
- Nouzový spínač (pokud je).
- Vyjímatelný drátěný koš.


5.2 Ovládací a zobrazovací prvky

Západka víka, obr. 2

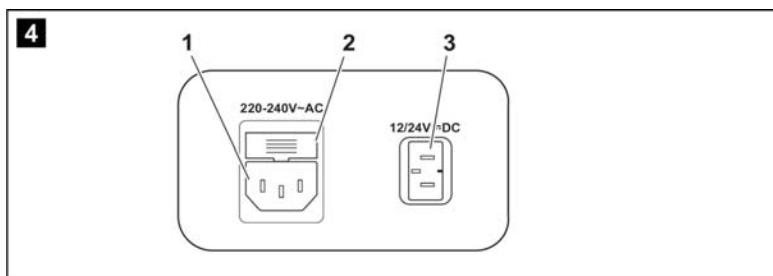


Ovládací panel, obr. 3



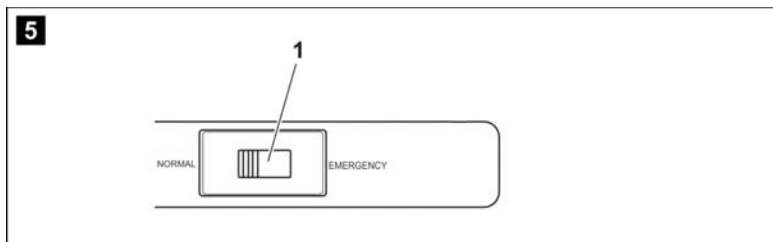
Položka	Název	Popis
1	ON OFF	Zapnutí a vypnutí spotřebiče po stisknutí tlačítka na jednu až dvě sekundy.
2	POWER 	Stavová kontrolka. LED kontrolka svítí zelenou: kompresor běží. LED svítí oranžovou: kompresor neběží. LED bliká oranžovou: displej se automaticky vypne při slabé baterii.
3	ERROR	LED bliká červenou: spotřebič je zapnutý ale není připraven k provozu.
4	SET	Volba vstupního režimu - Nastavení teploty - Zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita - Nastavení monitoru baterie
5	-	Displej, zobrazení informací
6	UP+	Stisknutím zvýšíte hodnotu.
7	DOWN-	Stisknutím snížíte hodnotu.

Připojovací zásuvky, obr. 4



Položka	Popis
1	Zásuvka pro AC napájení
2	Držák pojistky
3	Zásuvka pro DC napájení

Nouzový spínač (pokud je), obr. 5



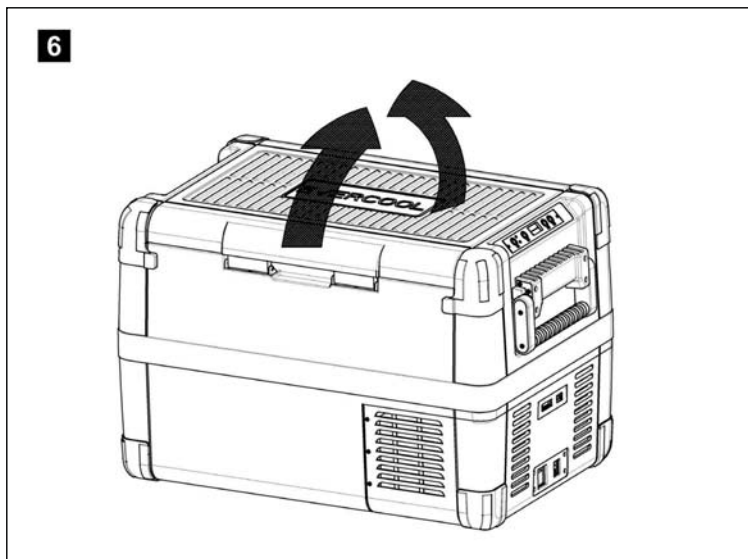
Položka	Popis
1	Nouzový spínač

6 Obsluha

6.1 Před prvním použitím

POZNÁMKA

Než začnete používat váš nový spotřebič, musíte vyčistit vnitřek a vnější stranu vlhkou utěrkou z hygienických důvodů (viz také část „čištění a údržba“).



Víko lze sundat nebo jej lze otevřít z jedné nebo druhé strany, 2 způsoby otevření – zleva nebo zprava.

Nastavení jednotek teploty

Zobrazení teploty lze nastavit na Celsia a Fahrenheita následovně:

- Zapněte spotřebič.
 - Stiskněte dvakrát tlačítko „SET“ (obr. 3 4).
 - Tlačítkem „UP+“ (obr. 3 6) nebo „DOWN –“ (obr. 3 7) zvolte stupně Celsia nebo Fahrenheita.
- ✓ Zvolené jednotky teploty se pak zobrazí na displeji na několik sekund. Displej několikrát blikne před zobrazením aktuální teploty.

6.2 Tipy pro úsporu energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněné vůči přímému slunečnímu záření.
- Před vložením teplých pokrmů do spotřebiče je nechte vychladit.
- Neotvírejte spotřebič častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte spotřebič otevřený delší dobu než je nutné.
- Odmrazte spotřebič po vytvoření vrstvy námrazy.
- Vyhněte se nadměrně nízkým teplotám.

6.3 Připojení spotřebiče

Připojení k baterii (vozidlo nebo lodi)

Spotřebič můžete napájet z 12 V nebo 24 V.

Poznámka! Riziko poškození!

Odpojte chladničku a další spotřebiče od baterie, než připojíte baterii k rychle dobíjecímu zařízení. Přepětí může poškodit elektroniku spotřebiče.

Z bezpečnostních důvodů je spotřebič vybaven elektronickým systémem pro ochranu před záměnou polarit. Tato chrání spotřebič vůči zkratu při připojování k baterii.

- ▶ Připojte 12/24 V připojovací kabel k DC konektoru spotřebiče (obr. **1** 2) a také k 12 V nebo 24 V cigaretovému zapalovači.

Připojení k 220-240 V AC elektrické síti (např. v domácnosti nebo kanceláři)

NEBEZPEČÍ! Riziko zasažení elektrickým proudem!

- Nikdy nemanipulujte s konektory ani přepínači mokřými rukama, nebo když stojíte na mokřém povrchu.
- Pokud používáte spotřebič na lodi s napájením 220-240 V~, musíte instalovat přerušovač zbytkového proudu mezi 220-240 V AC sítí a spotřebič. Požádejte o pomoc zkušeného technika.

Spotřebič má integrované multi-napětové napájení s prioritním obvodem automaticky přepínajícím spotřebič na napájení ze sítě, pokud připojíte spotřebič k 220-240 V AC síti, i když je stále připojen 12/24 V připojovací kabel.

- Připojte 220-240 V připojovací kabel (obr. **1** 3) k AV zásuvce spotřebiče a připojte druhý konec k 220-240 V AC elektrické síti.

6.4 Použití monitoru baterie

Spotřebič je vybaven multi-úrovňovým monitorem baterie, který chrání baterii vašeho vozidla před nadměrným vybitím, když je spotřebič připojen k 12/24 V napájení.

Pokud spotřebič používáte když je motor vozidla vypnutý, spotřebič se automaticky vypne, když napájecí napětí klesne pod nastavenou úroveň. Spotřebič se opět zapne, když je baterie dobíjená a na spouštěcí úroveň napětí.

POZNÁMKA! Riziko poškození!

Když se spotřebič vypne díky monitoru baterie, baterie se již plně nenabije. Vyhněte se opakovanému startování nebo použití jiných spotřebičů bez delších fází dobíjení. Ujistěte se, zda je baterie nabíatá!

V režimu „HIGH“ monitor baterie reaguje rychleji než u úrovně „LOW“ a „MED“ (viz následující tabulku).

Režim monitoru baterie	LOW	MED	HIGH
Vypinací napětí při 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Spouštěcí napětí při 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Vypinací napětí při 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Spouštěcí napětí při 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Režim monitoru baterie lze nastavit následovně:

Zapněte spotřebič.

- Stiskněte tlačítko „SET“ (obr. 3 4) třikrát
- Tlačítka „UP+“ (obr. 3 6) nebo „DOWN –“ (obr. 3 7) zvolte režim monitoru baterie.
- Digitální displej zobrazí následující:
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Zvolený režim se pak zobrazí na displeji na několik sekund. Displej několikrát blikne, než se vrátí na zobrazení aktuální teploty.

POZNÁMKA

Když je spotřebič vybaven spouštěcí baterií, zvolte režim monitoru baterie „HIGH“. Pokud je spotřebič připojen k baterii, postačuje režim monitoru baterie „LOW“.

6.5 Použití spotřebiče

POZNÁMKA! Nebezpečí přehřátí!

Zajistěte po celou dobu dostatečné větrání tak, aby mohlo vytvářené teplo dobře unikat. Ujistěte se, zda nejsou větrací otvory zakryté. Ujistěte se, zda je spotřebič v dostatečné vzdálenosti od zdí a jiných předmětů, které mohou bránit v cirkulaci vzduchu.

- ▶ Postavte spotřebič na pevný podklad.
Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté a že vzduch může unikat.

POZNÁMKA

Postavte spotřebič podle zobrazení (obr. 1 1.). Pokud používáte box v různých polohách, můžete jej poškodit.

- ▶ Zavřete spotřebič, viz „Připojení spotřebiče“.

POZNÁMKA! Riziko nadměrně nízké teploty!

Do spotřebiče vložte pouze předměty, které lze zchladit při zvolené teplotě.

- Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. 3 1) na jednu až dvě sekundy.
- LED se rozsvítí (obr. 3 2)
- Displej (obr. 3 5) se zapne a zobrazí aktuální teplotu chlazení.

POZNÁMKA

Zobrazená teplota:

Zobrazená teplota je uprostřed velkého chladicího prostoru.

Všechny modely:

Teplota je různá v různých částech skladovacího prostoru a může se mírně odchylovat od zobrazené. Spotřebič začne chladit vnitřek.

POZNÁMKA

Když spotřebič napájíte z baterie, displej se automaticky vypne, pokud je napětí baterie nízké. LED bliká oranžovou.

Zachycení víka spotřebiče

- Zavřete víko.
- Zatlačte na pojistky (obr. 2 1) dolů, dokud nezapadnou pevně na místě.

6.6 Nastavení teploty

- Stiskněte jednu tlačítko „SET“ (obr. 3 4).
 - Tlačítka „UP +“ (obr. 3 6) a „DOWN –“ (obr. 3 7) nastavte teplotu chlazení.
- ✓ Teplota chlazení se zobrazí na několik sekund na displeji. Displej několikrát blikne, pak se opět zobrazí aktuální teplota.

6.7 Použití nouzového spínače (pokud je)

Nouzový spínač (obr. 5 1) se nachází pod ovládacím panelem. Při běžném provozu je přepínač v pozici „NORMAL USE“.

- ✓ Pokud nastane závada elektronického řízení, přesuňte přepínač na „EMERGENCY OVERRIDE“ pozici

POZNÁMKA

Pokud je přepínač v pozici „EMERGENCY OVERRIDE“, spotřebič mrazí na plném, výkonu.

6.8 Vypnutí spotřebiče

- Vyprázdněte spotřebič.
- Vypněte jej.
- Odpojte připojovací kabel.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat:

- ✓ Nechte víko mírně otevřené. Tímto zabráníte tvorbě pachů.

6.9 Odmrazování spotřebiče

Vlhkost může tvořit námrazu uvnitř spotřebiče nebo na výparníku. To snižuje kapacitu chlazení. Abyste tomu zabránili odmrázujte spotřebič ve vhodné chvíli.

POZNÁMKA! Riziko poškození!

Nikdy nepoužívejte tvrdé ani ostré předměty k odstraňování námrazy nebo uvolňování přimrzlých potravin. Při odmrázování spotřebiče postupujte následovně:

- Vyjměte obsah spotřebiče.
- Pokud je to nutné, uložte je do jiného chladicího spotřebiče k uchování chladu.
- Spotřebič vypněte.
- Nechte víko otevřené.
- Utřete rozmraženou vodu.

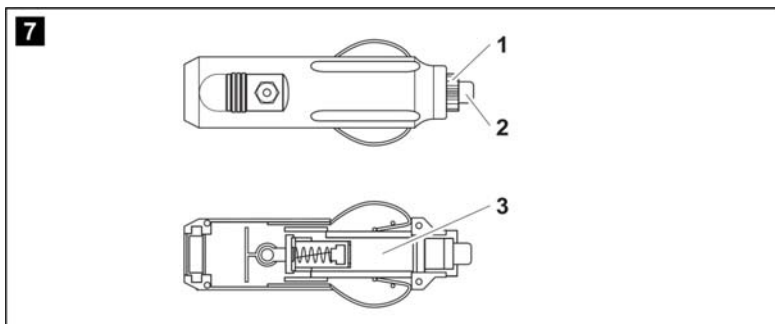
6.10 Výměna pojistky

NEBEZPEČÍ! Riziko zasažení elektrickým proudem!

Odpojte přípojovací kabel před výměnou pojistky.

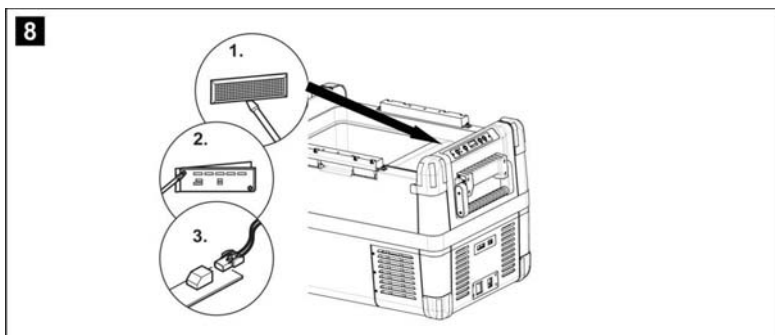
- Odpojte přípojovací kabel.
- Vytáhněte pojistku (obr. 4 2) pomocí šroubováku.
- Vyměňte vadnou pojistku za novou se stejnými parametry.
- Zatlačte pojistku zpět na místo.

6.11 Výměna pojistky v zástrčce (12/24 V)



- Otočte víčko proti směru hodinových ručiček (obr. 7 1) a sejměte jej s kolíčkem (obr. 7 2) ze zástrčky.
- Založte novou pojistku (obr. 7 3) se stejnými parametry.
- Sestavte zástrčku v opačném pořadí.

6.12 Výměna osvětlení PCB



- Sejměte průhledný kryt pomocí šroubováku (obr. 8 1)
- Vyšroubujte PCB montážní šrouby (obr. 8 2)
- Odpojte konektor od PCB (obr. 8 3)
- Nahradte vadné osvětlení PCB za nové.
- Nasadte PCB v opačném pořadí.
- Nasadte průhledný kryt na místo.

7 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ!

Vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě před čištěním a údržbou.

POZNÁMKA! Riziko poškození

- Spotřebič nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani v myčce nádobí.
- Nepoužívejte drsné ani tvrdé čisticí prostředky k čištění, neboť tyto mohou poškodit spotřebič.
- Příležitostně vyčistěte vnitřek a vnější strany spotřebiče vlhkou utěrkou.

8 Záruka

Platí záruční podmínky podle země prodeje. Pokud je spotřebič vadný, kontaktujte prodejce ve vaší zemi. Při uplatnění záruky přiložte následující dokumenty:

- Kopii dokladu o zakoupení s datem nákupu.
- Příčinu reklamace a popis závady.

9 Odstranění možných problémů

Závada	Možná příčina	Doporučené řešení
Spotřebič nefunguje, LED nesvítí.	Není napájení v 12/24 V zásuvce (cigaretový zapalovač) ve vozidle.	U většiny vozidel musí být zapnuté zapalování pro napájení cigaretového zapalovače.
	Žádné napětí v AC zásuvce.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Vadná pojistka zařízení.	Vyměňte pojistku zařízení, viz „Výměna pojistky“.
	Integrovaný síťový adaptér je vadný.	Tento může opravit pouze autorizované servisní středisko.
Spotřebič nechladí (zástrčka je připojená, LED „POWER“ svítí).	Vadný kompresor.	Tento může opravit pouze autorizované servisní středisko.
Spotřebič nechladí (zástrčka je připojená, LED „POWER“ bliká oranžovou, displej nesvítí).	Napětí baterie je nízké.	Otestujte baterii a v případě potřeby ji nabijte.




Pokud používáte 12/24-V zásuvku (cigaretový zapalovač): Zapalování je zapnuté a spotřebič nefunguje, LED nesvítilí. Odpojte zástrčku od zásuvky a proveďte následující kontroly.	Cigaretový zapalovač je znečištěný. To způsobí špatný elektrický kontakt.	Pokud se zástrčka spotřebiče zahřívá v cigaretovém zapalovači, zástrčku nebo zásuvku musíte vyčistit, nebo musíte správně sestavit zástrčku.
	Vypálená pojistka 12/24 V zástrčky.	Vyměňte pojistku (10 A) v zástrčce 12/24 V, viz „Výměna pojistky zástrčky (12/24 V)”.
	Vypálená pojistka vozidla.	Vyměňte 12/24 V pojistku vozidla (obvyčně 15 A). Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Displej zobrazí zprávu o závadě (např. „Err1”) a spotřebič nechladí.	Spotřebič se vypne z důvodu interní závady.	Toto může opravit pouze autorizované servisní středisko.

10 Likvidace

Odneste obalový materiál na příslušné sběrné místo.

Pokud chcete zlikvidovat starý spotřebič, požádejte místní recyklační středisko nebo specializovanou prodejnu o způsobu likvidace starého spotřebiče v souladu s místními předpisy.

11 Technické údaje

Spotřebič	GZ-45	GZ-43
Připojovací napětí:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Max. spotřeba energie	60 W	96 W Max
Kapacita chlazení:	-22° až +10°	-18° až +10°
Kategorie:	1	1
Energetická třída:	A++	A++
Objem:	50 l	35 l
Klimatická třída:	N, T	N, T
Okolní teplota:	+16°C až +43°C	+16°C až +43°C
Hlučnost:	43 dB(A)	43 dB(A)
Rozměry (š x v x h) v mm:	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Hmotnost:	18,6 kg	14 kg

POZNÁMKA

Pokud je okolní teplota vyšší než +32°C (+90°F), nelze dosáhnout minimální teploty chlazení.

Testy/certifikáty:



Chladicí okruh obsahuje R -134a.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

Datum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

Prečítajte si dôkladne tento návod, kým začnete používať spotrebič. Uchovajte si ho na bezpečnom mieste pre použitie v budúcnosti. Pri odovzdaní spotrebiča inej osobe jej odovzdajte taktiež tento návod na obsluhu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenia vyplývajúce z **nesprávneho použitia** alebo nesprávnej manipulácie.

1 Popis symbolov

NEBEZPEČNÉ!

Bezpečnostné pokyny: Nedodržaním týchto pokynov môžete spôsobiť vážne zranenia alebo poškodenia.

UPOZORNENIE!

Bezpečnostné pokyny: Nedodržaním pokynov môžete spôsobiť zranenie.

POZNÁMKA!

Nedodržaním týchto pokynov môžete spôsobiť poškodenie materiálov a ovplyvniť funkčnosť tohto výrobku.

POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k tomuto výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO!

Na lodiach: Ak je spotrebič napájaný zo siete, zaistite, aby malo napájanie správny istič.

VAROVANIE!

- Spotrebič nepoužívajte, ak je viditeľne poškodený.
- Tento spotrebič môže opravovať len kvalifikovaný servisný technik.
- Nesprávne opravy môžu viesť k nebezpečenstvu.
- Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností s obsluhou domácich spotrebičov ho nesmú ovládať bez dozoru zodpovednej osoby.
- Elektrické zariadenia nie sú hračky.
- Držte a používajte zariadenie mimo dosah detí.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Ak je poškodený napájací kábel spotrebiča, musí ho vymeniť výrobca, servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- V spotrebiči neskladujte žiadne horľavé predmety ako sú spreje.

UPOZORNENIE!

- Odpojte spotrebič od elektrickej siete
 - pred čistením a údržbou
 - po použití
- Potraviny skladujte len v originálnom balení alebo vhodných nádobách.

POZNÁMKA!

- Spotrebič pripájajte nasledovne:
 - - Pomocou DC kábla k DC zásuvke vozidla (napr. k cigaretovému zapaľovaču)
 - - Alebo pomocou 230 V pripájacieho kábla k 230 V AC sieťovej zásuvke v domácnosti.
 - - Alebo pomocou sieťového adaptéra na 100-240 V AC (model GZ-43).
- Skontrolujte, či parametre napájania na výrobnom štítku zodpovedajú parametrom v elektrickej sieti.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné pre prevoz žieravých látok obsahujúcich rozpúšťadlá.
- Pri odpájaní od elektrickej zásuvky neťahajte za kábel.
- Ak je spotrebič pripojený k DC zásuvke: Odpojte chladičku a iné elektrické spotrebiče od batérie, kým pripojíte dobijacie zariadenie.
- Ak je spotrebič pripojený k DC zásuvke: Odpojte spotrebič alebo ho vypnite, keď vypnete motor. V opačnom prípade môže dôjsť k vybitiu batérie.

2.2 Bezpečná obsluha spotrebiča

NEBEZPEČENSTVO!

- Nedotýkajte sa káblov holými rukami. To platí hlavne pri napájaní spotrebiča z AC elektrickej siete.

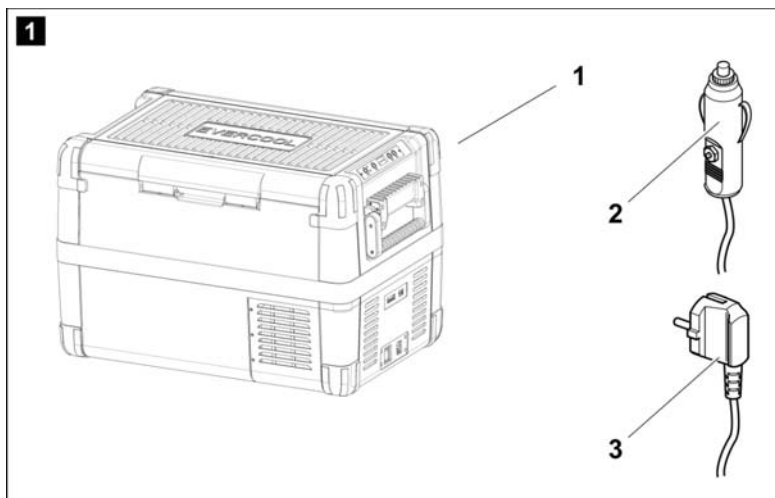
UPOZORNENIE!

- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, či je kábel a zástrčka v poriadku.

POZNÁMKA!

- Nepoužívajte elektrické zariadenia v spotrebiči, ak nie sú odporúčané výrobcom.
- Nedávajte spotrebič do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Riziko prehriatia!
- Zaisťte vždy dostatočné vetranie tak, aby sa nehromadilo teplo počas prevádzky. Uistite sa, že je spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od stien a iných predmetov pre dostatočnú cirkuláciu vzduchu.
- Nezakrývajte vetracie otvory.
- Neplňte vnútorný zásobník ľadom ani tekutinami.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody.
- Chráňte spotrebič a kábel pred teplom a vlhkosťou.

3 Obsah balenia



Položka	Množstvo	Popis
1	1	Mraznička
2	1	Pripájací kábel pre 12/24 V - pripojenie
3	1	Pripájací kábel pre 220-240 V ~ pripojenie AC adaptér na 100 V - 240 V ~ pripojenie (model GZ-43)
-	1	Návod na obsluhu

4 Účel použitia

Mraznička je vhodná na chladenie a mrazenie potravín. Spotrebič je vhodný taktiež pre použitie na lodiach. Spotrebič je navrhnutý pre napájanie z 12 V--- alebo 24 V--- na lodiach alebo vo vozidlách (napr. z cigaretového zapalovača), karavanoch aj z 220-240 V AC elektrickej siete.

UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!

Skontrolujte, či je kapacita chladenia spotrebiča vhodná pre skladovanie potravín alebo liečiv, ktoré chcete schladit'.

5 Popis funkcie

Spotrebič môže chladit' výrobky, udržiavať ich chladné a taktiež ich zmraziť. Nízkoúdržbový chladiaci okruh s kompresorom ponúka chladenie. Masívna izolácia a výkonný kompresor zaisťujú efektívne a rýchle chladenie.

Spotrebič je prenosný.

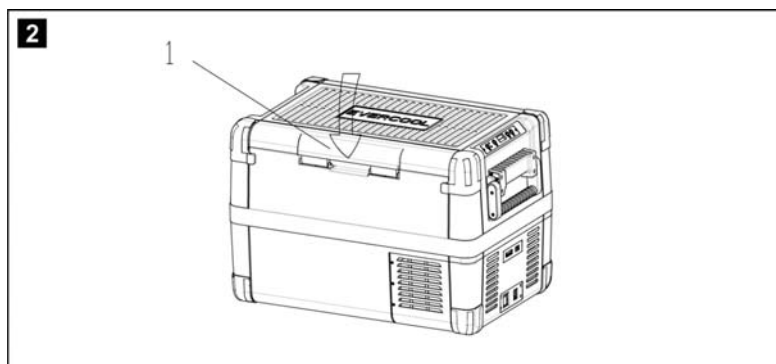
Spotrebič odoláva konštantnej teplote 30°, napríklad pri použití na lodi.

5.1 Funkcie

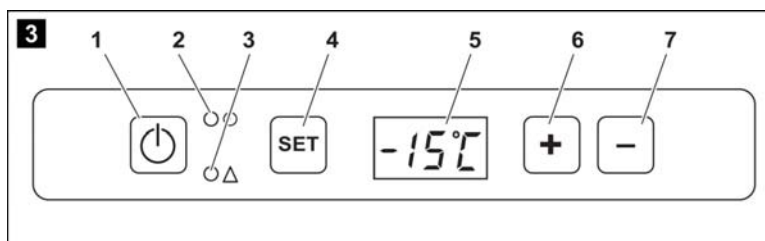
- Napájanie s prioritným obvodom pre pripojenie k AC elektrickej sieti.
- Trojúrovňový monitor batérie pre ochranu batérie vozidla.
- Displej so zobrazením teploty v °C a °F.
- Automatické vypnutie v prípade slabej batérie.
- Nastavenie teploty: pomocou dvoch tlačidiel v krokoch po 1°C (2°F)
- Sklopné rukoväti na prenášanie.
- Núdzový spínač (ak je).
- Vyberateľný drôtený kôš.


5.2 Ovládacie a zobrazovacie prvky

Západka veka, obr. 2

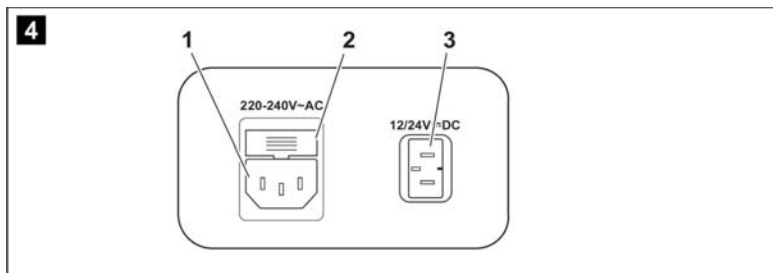


Ovládací panel, obr. 3



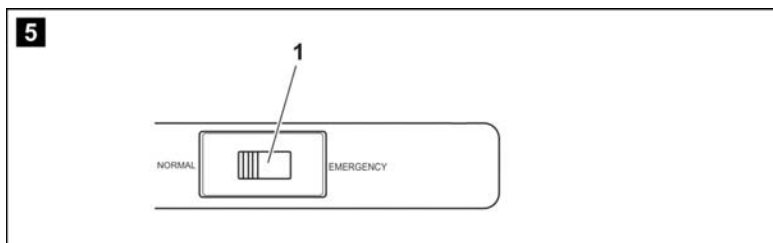
Položka	Názov	Popis
1	ON OFF	Zapnutie a vypnutie spotrebiča po stlačení tlačidla na jednu až dve sekundy.
2	POWER 	Stavová kontrolka. LED kontrolka svieti zelenou: kompresor beží. LED svieti oranžovou: kompresor nebeží. LED bliká oranžovou: displej sa automaticky vypne pri slabej batérii.
3	ERROR	LED bliká červenou: spotrebič je zapnutý ale nie je pripravený na prevádzku.
4	SET	Voľba vstupného režimu - Nastavenie teploty - Zobrazenie stupňov Celzia alebo Fahrenheita - Nastavení monitoru batérie
5	-	Displej, zobrazenie informácií
6	UP+	Stlačením zvýšite hodnotu.
7	DOWN-	Stlačením znížite hodnotu.

Pripájacie zásuvky, obr. 4



Položka	Popis
1	Zásuvka pre AC napájanie
2	Držiak poistky
3	Zásuvka pre DC napájanie

Núdzový spínač (ak je), obr. 5



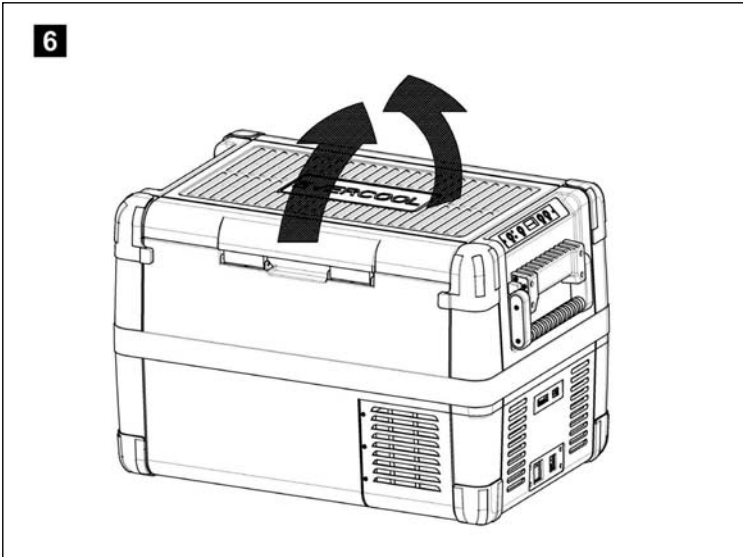
Položka	Popis
1	Núdzový spínač

6 Obsluha

6.1 Pred prvým použitím

POZNÁMKA

Kým začnete používať váš nový spotrebič, musíte vyčistiť vnútro a vonkajšiu stranu vlhkou utierkou z hygienických dôvodov (viď taktiež časť „čistenie a údržba“).



Veko je možné zložiť alebo ho je možné otvoriť z jednej alebo druhej strany, 2 spôsoby otvorenia – zľava alebo sprava.

Nastavenie jednotiek teploty

Zobrazenie teploty je možné nastaviť na Celzia a Fahrenheita nasledovne:

- Zapnite spotrebič.
 - Stlačte dvakrát tlačidlo „SET“ (obr. 3 4).
 - Tlačidlom „UP+“ (obr. 3 6) alebo „DOWN –“ (obr. 3 7) zvolte stupne Celzia alebo Fahrenheita.
- ✓ Zvolené jednotky teploty sa potom zobrazia na displeji na niekoľko sekúnd. Displej niekoľkokrát blikne pred zobrazením aktuálnej teploty.

6.2 Tipy pre úsporu energie

- Zvoľte dobre vetrané miesto, ktoré je chránené voči priamemu slnečnému žiareniu.
- Pred vloženíím teplých pokrmov do spotrebiča ich nechajte vychladíť.
- Neotvárajte spotrebič častejšie, ako je nutné.
- Nenechávajte spotrebič otvorený dlhší čas, ako je potrebné.
- Odmrazte spotrebič po vytvorení vrstvy námrazy.
- Vyhnite sa nadmerne nízkym teplotám.

6.3 Pripojenie spotrebiča

Pripojenie k batérii (vozidlo alebo loď)

Spotrebič môžete napájať z 12 V alebo 24 V.

Poznámka! Riziko poškodenia!

Odpojte chladničku a ďalšie spotrebiče od batérie, kým pripojíte batériu k rýchlo dobíjaciemu zariadeniu.

Prepätie môže poškodiť elektroniku spotrebiča.

Z bezpečnostných dôvodov je spotrebič vybavený elektronickým systémom pre ochranu pred zámenou polarít. Táto chráni spotrebič voči skratu pri pripájaní k batérii.

- ▶ Pripojte 12/24 V napájací kábel k DC konektoru spotrebiča (obr. **1** 2) a taktiež k 12 V alebo 24 V cigaretovému zapalovaču.

Pripojenie k 220-240 V AC elektrickej sieti (napr. v domácnosti alebo kancelárii)

NEBEZPEČENSTVO! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom!

- Nikdy nemanipulujte s konektormi ani prepínačmi mokrými rukami, alebo keď stojíte na mokrom povrchu.
- Ak používate spotrebič na lodi s napájaním 220-240 V~, musíte inštalovať prerušovač zostatkového prúdu medzi 220-240 V AC sieť a spotrebič.
Požiadajte o pomoc skúseného technika.

Spotrebič má integrované multi-napätové napájanie s prioritným obvodom automaticky prepínajúcim spotrebič na napájanie zo siete, ak pripojíte spotrebič k 220-240 V AC sieti, aj keď je stále pripojený 12/24 V pripájací kábel.

- Pripojte 220-240 V pripájací kábel (obr. **1** 3) k AV zásuvke spotrebiča a pripojte druhý koniec k 220-240 V AC elektrickej sieti.

6.4 Použitie monitora batérie

Spotrebič je vybavený multi-úrovňovým monitorom batérie, ktorý chráni batériu vášho vozidla pred nadmerným vybitím, keď je spotrebič pripojený k 12/24 V napájaniu.

Ak spotrebič používate, keď je motor vozidla vypnutý, spotrebič sa automaticky vypne, keď napájacie napätie klesne pod nastavenú úroveň. Spotrebič sa opäť zapne, keď je batéria dobíjaná a na spúšťačiu úroveň napätia.

POZNÁMKA! Riziko poškodenia!

Keď sa spotrebič vypne vďaka monitoru batérie, batéria sa už plne nenabije. Vyhnite sa opakovanému štartovaniu alebo použitiu iných spotrebičov bez dlhších fáz dobíjania. Uistite sa, že je batéria nabitá!

V režime „HIGH“ monitor batérie reaguje rýchlejšie ako pri úrovni „LOW“ a „MED“ (viz nasledujúci tabuľku).

Režim monitoru batérie	LOW	MED	HIGH
Vypinacie napätie pri 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Spúšťacie napätie pri 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Vypinacie napätie pri 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Spúšťacie napätie pri 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Režim monitora batérie je možné nastaviť nasledovne:

Zapnite spotrebič.

- Stlačte tlačidlo „SET“ (obr. 3 4) trikrát.
- Tlačidlami „UP+“ (obr. 3 6) alebo „DOWN –“ (obr. 3 7) zvolte režim monitora batérie.
- Digitálny displej zobrazí nasledujúce:
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Zvolený režim sa potom zobrazí na displeji na niekoľko sekúnd. Displej niekoľkokrát blikne, kým sa vráti na zobrazenie aktuálnej teploty.

POZNÁMKA

Keď je spotrebič vybavený spúšťacou batériou, zvolte režim monitora batérie „HIGH“. Ak je spotrebič pripojený k batérii, postačuje režim monitora batérie „LOW“.

6.5 Použitie spotrebiča

POZNÁMKA! Nebezpečenstvo prehriatia!

Zaistite po celý čas dostatočné vetranie tak, aby mohlo vytvárané teplo dobre unikať. Uistite sa, či nie sú vetracie otvory zakryté. Uistite sa, či je spotrebič v dostatočne vzdialenosti od stien a iných predmetov, ktoré môžu brániť v cirkulácii vzduchu.

► Postavte spotrebič na pevný podklad.

Uistite sa, že vetracie otvory nie sú zakryté a že vzduch môže unikať.

POZNÁMKA

Postavte spotrebič podľa zobrazenia (obr. 1 1.). Ak používate box v rôznych polohách, môžete ho poškodiť.

► Zatvorte spotrebič, vid' „Pripojenie spotrebiča“.

POZNÁMKA! Riziko nadmerne nízkej teploty!

Do spotrebiča vložte len predmety, ktoré je možné schlaďiť pri zvolenej teplote.

- Stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (obr. 3 1) na jednu až dve sekundy.
- LED sa rozsvieti (obr. 3 2)
- Displej (obr. 3 5) sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu chladenia.

POZNÁMKA

Zobrazená teplota:

Zobrazená teplota je uprostred veľkého chladiaceho priestoru.

Všetky modely:

Teplota je rôzna v rôznych častiach skladovacieho priestoru a môže sa mierne odchyľovať od zobrazenej.

Spotrebič začne chlaďiť vnútro.

POZNÁMKA

Keď spotrebič napájate z batérie, displej sa automaticky vypne, ak je napätie batérie nízke. LED bliká oranžovou.

Zachytenie veka spotrebiča

- Zatvorte veko.
- Zatlačte na poistky (obr. 2 1) dolu, kým nezapadnú pevne na mieste.

6.6 Nastavenie teploty

- Stlačte raz tlačidlo „SET“ (obr. 3 4).
 - Tlačidlami „UP +“ (obr. 3 6) a „DOWN –“ (obr. 3 7) nastavte teplotu chladenia.
- ✓ Teplota chladenia sa zobrazí na niekoľko sekúnd na displeji. Displej niekoľkokrát blikne, potom sa opäť zobrazí aktuálna teplota.

6.7 Použitie núdzového spínača (ak je)

Núdzový spínač (obr. 5 1) sa nachádza pod ovládacím panelom. Pri bežnej prevádzke je prepínač v pozícii „NORMAL USE“.

- ✓ Ak nastane porucha elektronického riadenia, presuňte prepínač na „EMERGENCY OVERRIDE“ pozíciu.

POZNÁMKA

Ak je prepínač v pozícii „EMERGENCY OVERRIDE“, spotrebič mrazí na plnom výkone.

6.8 Vypnutie spotrebiča

- Vyprázdnite spotrebič.
- Vypnite ho.
- Odpojte napájací kábel.

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať:

- ✓ Nechajte veko mierne otvorené. Týmto zabránite tvorbe pachov.

6.9 Odmrazovanie spotrebiča

Vlhkosť môže tvoriť námrazu vo vnútri spotrebiča alebo na výparníku. To znižuje kapacitu chladenia. Aby ste tomu zabránili, odmrázujte spotrebič vo vhodnej chvíli.

POZNÁMKA! Riziko poškodenia!

Nikdy nepoužívajte tvrdé ani ostré predmety na odstraňovanie námrazy alebo uvoľňovanie prímraznutých potravín. Pri odmrávaní spotrebiča postupujte nasledovne:

- Vyberte obsah spotrebiča.
- Ak je to nutné, uložte ich do iného chladiaceho spotrebiča pre uchovanie chladu.
- Spotrebič vypnite.
- Nechajte veko otvorené.
- Utrite rozmrazenú vodu.

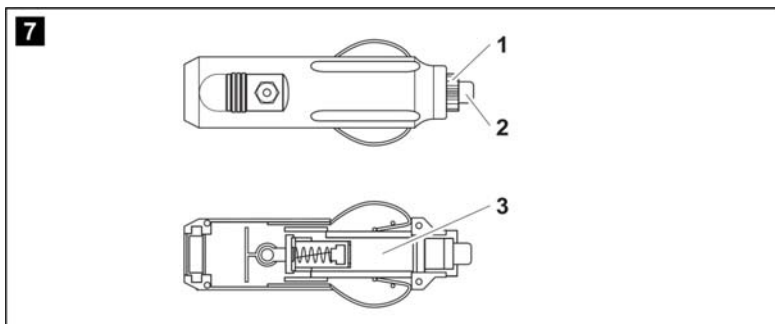
6.10 Výmena poistky

NEBEZPEČENSTVO! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom!

Odpojte pripájací kábel pred výmenou poistky.

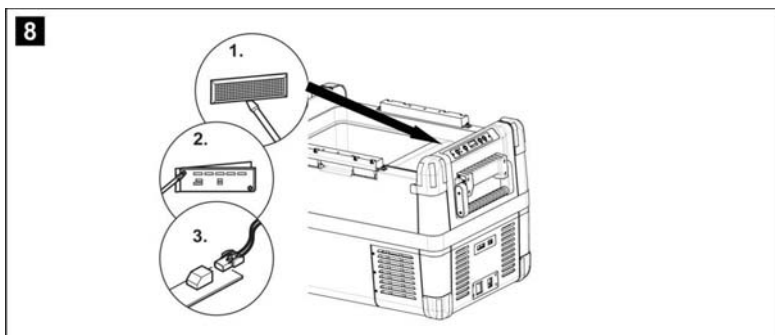
- Odpojte pripájací kábel.
- Vytiahnite poistku (obr. 4 2) pomocou skrutkovača.
- Vymeňte chybnú poistku za novú s rovnakými parametrami.
- Zatlačte poistku späť na miesto.

6.11 Výmena poistky v zástrčke (12/24 V)



- Otočte krytku proti smeru hodinových ručičiek (obr. 7 1) a zložte ho s kolíčkom (obr. 7 2) zo zástrčky.
- Založte novú poistku (obr. 7 3) s rovnakými parametrami.
- Poskladajte zástrčku v opačnom poradí.

6.12 Výmena osvetlenia PCB



- Zložte priehľadný kryt pomocou skrutkovača (obr. 8 1)
- Vyskrutkujte PCB montážne skrutky (obr. 8 2)
- Odpojte konektor od PCB (obr. 8 3)
- Nahradte chybné osvetlenie PCB za nové.
- Nasadte PCB v opačnom poradí.
- Nasadte priehľadný kryt na miesto.

7 Čistenie a údržba

VAROVANIE!

Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete pred čistením a údržbou.

POZNÁMKA! Riziko poškodenia

- Spotrebič nikdy nečistite pod tečúcou vodou ani v umývačke riadu.
- Nepoužívajte drsné ani tvrdé čistiace prostriedky na čistenie, pretože tieto môžu poškodiť spotrebič.
- Príležitostne vyčistite vnútro a vonkajšie strany spotrebiča vlhkou utierkou.

8 Záruka

Platia záručné podmienky podľa krajiny predaja. Ak je spotrebič chybný, kontaktujte predajcu vo vašej krajine. Pri uplatnení záruky priložte nasledujúce dokumenty:

- Kópiu dokladu o kúpe s dátumom nákupu.
- Príčinu reklamácie a popis poruchy.

9 Odstránenie možných problémov

Porucha	Možná príčina	Odporúčané riešenie
Spotrebič nefunguje, LED nesvieti.	Nie je napájanie v 12/24 V zásuvke (cigaretový zapalovač) vo vozidle.	Pri väčšine vozidiel musí byť zapnuté zapalovanie pre napájanie cigaretového zapalovača.
	Žiadne napätie v AC zásuvke.	Skúste použiť inú zásuvku.
	Chybná poistka zariadenia.	Vymeňte poistku zariadenia, viď „Výmena poistky“.
	Integrovaný sieťový adaptér je chybný.	Tento môže opraviť len autorizované servisné stredisko.
Spotrebič nechladí (zástrčka je pripojená, LED „POWER“ svieti).	Chybný kompresor.	Tento môže opraviť len autorizované servisné stredisko.
Spotrebič nechladí (zástrčka je pripojená, LED „POWER“ blinká oranžovou, displej nesvieti).	Napätie batérie je nízke.	Otestujte batériu a v prípade potreby ju nabite.




Ak používate 12/24-V zásuvku (cigaretový zapaľovač): Zapaľovanie je zapnuté a spotrebič nefunguje, LED nesvieti. Odpojte zástrčku od zásuvky a uskutočnite nasledujúce kontroly.	Cigaretový zapaľovač je znečistený. To spôsobí nekvalitný elektrický kontakt.	Ak sa zástrčka spotrebiča zahrieva v cigaretovom zapaľovači, zástrčku alebo zásuvku musíte vyčistiť, alebo musíte správne poskladať zástrčku.
	Vypálená poistka 12/24 V zástrčky.	Vymeňte poistku (10 A) v zástrčke 12/24 V, viď „Výmena poistky zástrčky (12/24 V)”.
	Vypálená poistka vozidla.	Vymeňte 12/24 V poistku vozidla (obyčajne 15 A). Viď návod na obsluhu vášho vozidla.
Displej zobrazí správu o poruche (napr. „Err1”) a spotrebič nechladí.	Spotrebič sa vypne z dôvodu internej poruchy.	Toto môže opraviť len autorizované servisné stredisko.

10 Likvidácia

Odnesť obalový materiál na príslušné zberné miesto.

Ak chcete zlikvidovať starý spotrebič, požiadajte miestne recyklačné stredisko alebo špecializovanú predajňu o likvidáciu starého spotrebiča v súlade s miestnymi predpismi.

11 Technické údaje

Spotrebič	GZ-45	GZ-43
Pripájacie napätie:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Max. spotreba energie	60 W	96 W Max
Kapacita chladenia:	-22° až +10°	-18° až +10°
Kategória:	1	1
Energetická trieda:	A++	A++
Objem:	50 l	35 l
Klimatická trieda:	N, T	N, T
Okolita teplota:	+16°C až +43°C	+16°C až +43°C
Hlučnosť:	43 dB(A)	43 dB(A)
Rozmery (š x v x h) v mm:	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Hmotnosť:	18,6 kg	14 kg

POZNÁMKA

Ak je okolitá teplota vyššia ako +32°C (+90°F), nie je možné dosiahnuť minimálnej teploty chladenia.

Testy/certifikáty:



Chladiaci okruh obsahuje R-134a.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.
Na Zlatnici 301/2
Praha 4, PSČ 147 00
www: www.privest.cz
Email: info@privest.cz
Telefon: (+420) 241 410 819

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zachować instrukcję w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu. Przekazując urządzenie innej osobie dołączyć do niego niniejszą instrukcję.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniej manipulacji.

1 Opis symboli

RYZYKO!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: Nietrzymanie niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub szkody na majątku.

OSTRZEŻENIE!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: Nietrzymanie niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA!

Nietrzymanie niniejszej instrukcji może spowodować uszkodzenie materiałów lub może ono mieć wpływ na funkcję urządzenia.

UWAGA

Informacje uzupełniające dotyczące produktu.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

RYZYKO!

Na statkach: Jeżeli urządzenie zasilane jest z sieci energetycznej, należy zapewnić, by sieć posiadała odpowiedni bezpiecznik.

OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie użytkować urządzenia, jeżeli jest ono widocznie uszkodzone.
- Naprawy urządzenia mogą być dokonywane tylko przez wykwalifikowanego technika serwisu.
- Niewłaściwie dokonane naprawy stwarzają zagrożenie dla użytkownika.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenia elektroniczne nie są zabawkami.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od dzieci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać tylko producent, technik serwisu lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Nie przechowywać w urządzeniu żadnych przedmiotów łatwopalnych, takich jak spraye.

OSTRZEŻENIE!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji i po ukończeniu pracy należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Produkty mogą być przechowywane w urządzeniu tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

UWAGA!

- Podłączyć urządzenie do zasilania w jeden z poniższych sposobów:
 - - Do gniazdka DC w samochodzie (np. gniazdko zapalniczki) za pomocą kabla DC
 - - Do gniazdka sieciowego typu AC (230 V) w domu za pomocą kabla zasilającego 230 V.
 - - Lub za pomocą adaptera sieciowego 120-240 V AC (model GZ-43).
- Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie nadaje się do przewozu substancji żrących zawierających rozpuszczalniki.
- Odłączając przewód od gniazdka nie ciągnąć za przewód.
- Jeżeli urządzenie podłączone jest do gniazdka DC: Należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia elektryczne od baterii zanim zostaną podłączone urządzenia ładujące.
- Jeżeli urządzenie podłączone jest do gniazdka DC: Po wyłączeniu silnika wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od zasilania. W przeciwnym razie grozi rozładowanie baterii.

2.2 Bezpieczna obsługa urządzenia

RYZIKO!

- Nie dotykać kabli gołymi rękami. To dotyczy szczególnie przypadków zasilania urządzenia z sieci AC.

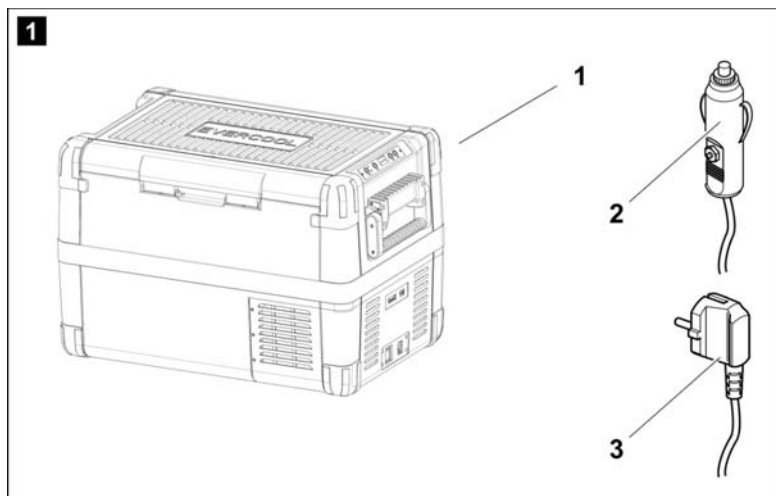
OSTRZEŻENIE!

- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są w porządku.

UWAGA!

- Nie używać żadnych odbiorników elektrycznych wewnątrz lodówki, jeżeli nie jest to zalecane przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub źródeł ciepła (ogrzewacze, bezpośredniego promieniowania słonecznego, piekarnika gazowego itp.).
- Ryzyko przegrzania!
- Zawsze zapewnić odpowiednią wentylację w celu uniknięcia kumulacji ciepła w czasie pracy urządzenia. Upewnić się, czy urządzenie znajduje się w odpowiedniej odległości od ścian i innych przedmiotów w celu zapewnienia właściwej cyrkulacji powietrza.
- Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie napełniać zasobnika wewnątrz lodówki lodem lub innymi cieczami.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i kabel przed ciepłem i wilgocią.

3 Zawartość opakowania



Pozycja	Ilość	Opis
1	1	Zamrażarka
2	1	Przewód zasilający dla zasilania 12/24 V
3	1	Przewód zasilający dla zasilania 220-240 V Adapter AC 100 V - 240 V ~ podłączenie (model GZ-43)
-	1	Instrukcja obsługi

4 Przeznaczenie lodówko-zamrażarki

Lodówko-zamrażarka przeznaczona jest do chłodzenia i zamrażania żywności. Urządzenie nadaje się również do stosowania na pokładzie statków. Urządzenie zostało zaprojektowane do zasilania 12 V--- lub 24 V--- na statkach lub w pojazdach (np. z zapalniczki samochodowej), przyczepach kempingowych oraz z 220-240 V AC sieci elektroenergetycznej w domach i mieszkaniach.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko dla zdrowia!

Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia jest odpowiednia dla przechowywania żywności lub produktów leczniczych, które mają być przechowywane,

5 Opis funkcji

Urządzenie jest w stanie schłodzić lub zamrozić produkty, utrzymywać niską temperaturę produktów. Proces chłodzenia zapewnia obieg chłodniczy ze sprężarką, który nie wymaga prawie żadnej obsługi. Wysokiej jakości izolacja i wydajna sprężarka zapewniają szybkie i efektywne chłodzenie. Urządzenie jest przenośne.

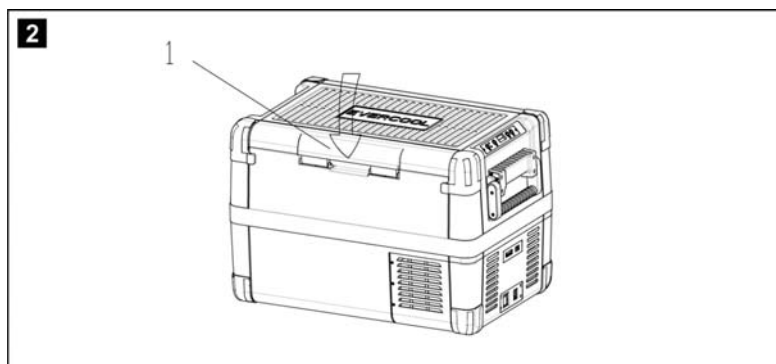
Urządzenie odporne jest na ciągłą temperaturę 30°C, np. na pokładzie statku.

5.1 Funkcje

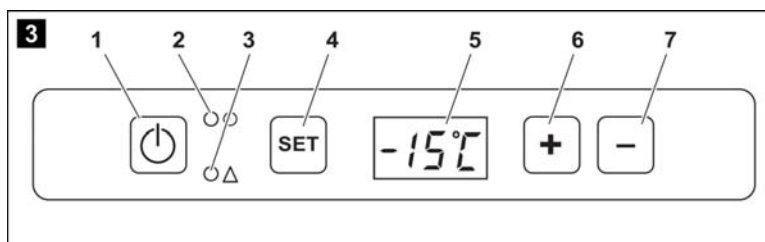
- Zasilanie z obwodem priorytetowym służącym do podłączenia do sieci elektrycznej typu AC.
- Trzystopniowy monitoring baterii zapewniający ochronę akumulatora pojazdu.
- Wyświetlacz pokazujący temperaturę w °C i °F.
- Automatyczne wyłączenie w razie słabej baterii.
- Ustawienie temperatury - za pomocą dwóch przycisków (w krokach co 1°C / 2°F)
- Składany uchwyt do przenoszenia.
- Wyłącznik awaryjny (jeżeli jest zainstalowany).
- Wyjmowany koszyk drucziany.


5.2 Elementy sterownicze i wyświetlające

Zatrząsk (zamek) pokrywy, rys. 2

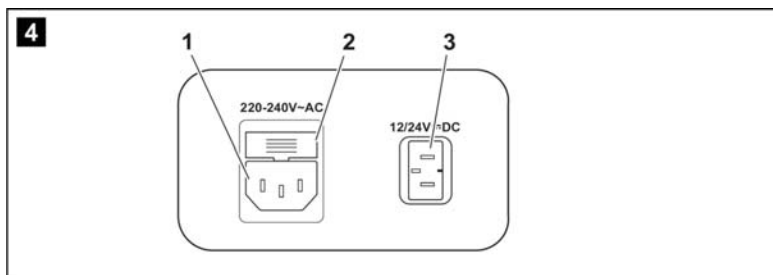


Panel kontrolny, rys. 3



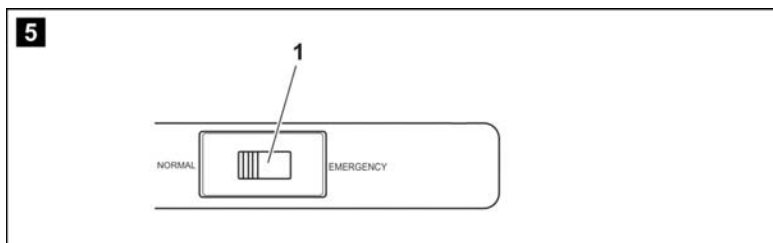
Pozycja	Nazwa	Opis
1	ON OFF	Włączenie i wyłączenie urządzenia poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez ok. 2 sekundy.
2	POWER 	Lampka kontrolna stanu urządzenia. Lampka LED świeci się w kolorze zielonym: sprężarka jest włączona. Lampka LED świeci się w kolorze pomarańczowym: sprężarka jest wyłączona.
3	ERROR	Lampka LED miga w kolorze czerwonym: urządzenie jest włączone, ale nie jest ono gotowe do pracy.
4	SET	Wybór trybu - Ustawienie temperatury - Ustawienie stopni Celsjusza / Fahrenheita. - Ustawienie monitoringu baterii.
5	-	Wyświetlacz, wyświetlenie informacji.
6	UP+	Naciśnięcie powoduje podwyższenie wartości.
7	DOWN-	Naciśnięcie powoduje obniżenie wartości.

Gniazдка do podłączenia, rys. 4



Pozycja	Opis
1	Gniazdko do zasilania AC
2	Uchwyt bezpiecznika
3	Gniazdko do zasilania DC

Wyłącznik awaryjny (jeżeli jest zainstalowany), rys. 5



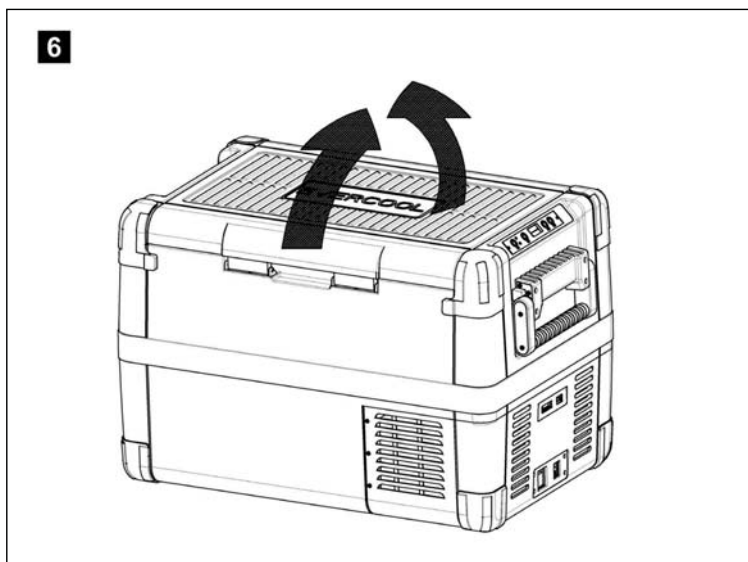
Pozycja	Opis
1	Wyłącznik awaryjny

6 Obsługa

6.1 Przed pierwszym uruchomieniem

UWAGA

Przed rozpoczęciem używania nowego urządzenia należy wyczyścić część wewnętrzną i zewnętrzną za pomocą wilgotnej ściereczki z powodów higienicznych (patrz również rozdział „Czyszczenie i konserwacja“).



Pokrywę można zdjąć lub też otworzyć z jednej lub drugiej strony, 2 sposoby otwierania - z lewej lub prawej strony.

Ustawienie jednostek temperatury

Jednostki wyświetlania temperatury (stopnie Celsjusza/Fahrenheita) można ustawić w poniższy sposób:

- Włączyć urządzenie.
- Dwukrotnie nacisnąć przycisk „SET“ (rys. 3 4).
- Za pomocą przycisku „UP+ (rys. 3 6)“ lub „DOWN – (rys. 3 7)“ wybrać stopnie Celsjusza lub Fahrenheita.

✓ Wybrane jednostki zostaną wyświetlone na wyświetlaczu przez kilka sekund. Wyświetlacz kilka razy mrugnie, a następnie przełączy się do trybu wyświetlania aktualnej temperatury.

6.2 Porady, jak zmniejszyć zużycie energii

- Wybrać dobrze wentylowane miejsce, nienarażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Ciepłe potrawy muszą zostać schłodzone przed umieszczeniem w urządzeniu.
- Otwierać pokrywę tylko w razie konieczności.
- Nie zostawiać otwartej pokrywy na dłużej niż to konieczne.
- Rozmrozić urządzenie w razie utworzenia się warstwy szronu.
- Unikać zbyt niskich temperatur.

6.3 Podłączenie urządzenia

Podłączenie do akumulatora (pojazdu lub statku) Urządzenie można zasilac z gniazdka 12 V lub 24 V.

Uwaga! Ryzyko uszkodzenia!

Należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia elektryczne od baterii zanim zostaną podłączone urządzenia ładujące. Przepięcie mogłoby uszkodzić elementy elektroniczne w urządzeniu. W celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenie wyposażone jest w system elektroniczny ochrony przed zamianą polaryzacji. System ten służy do ochrony urządzenia przed zwarciem w czasie podłączania do akumulatora.

- ▶ Podłączyć kabel zasilający 12/24 V do gniazdka DC urządzenia (rys. **1** 2) oraz do gniazdka zapalniczki 12 V lub 24 V.

Podłączenie do sieci elektrycznej 220-240 V AC (np. w domu lub w biurze) RYZYKO! Ryzyko porażenia prądem!

- Nigdy nie dotykać wtyczek lub przełączników mokrymi rękami lub stojąc na mokrej powierzchni.
- W razie podłączenia urządzenia na statku do zasilania 220-240 V~ konieczna jest instalacja przerywacza prądu szczytkowego pomiędzy źródłem zasilania 220-240 V AC i urządzeniem. W tym celu należy zwrócić się do kwalifikowanego technika.

Urządzenie posiada zasilanie wielonapięciowe z obwodem priorytetowym, który automatycznie przełącza urządzenie na zasilanie sieciowe po podłączeniu kabla do sieci 220-240 V AC, nawet w razie trwającego podłączenia kabla 12/24 V.

- Podłączyć kabel zasilający 220-240 V (rys. **1** 3) do gniazdka AV na urządzeniu. Drugi koniec kabla podłączyć do sieciowego gniazdka elektrycznego 220-240 V AC.

6.4 Obsługa monitoringu baterii

Urządzenie wyposażone jest w wielostopniowy system monitoringu baterii, chroniący akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem w razie zasilania urządzenia z gniazdka 12/24 V. W razie stosowania lodówki przy wyłączonym silniku urządzenie zostanie automatycznie wyłączone po spadku napięcia pod ustawiony poziom. Lodówka zostanie ponownie włączona po rozpoczęciu ładowania akumulatora i osiągnięciu wymaganej wartości napięcia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!

Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone przez system monitoringu baterii, to akumulator nie zostanie już w pełni naładowany. Należy unikać powtarzanego uruchamiania silnika lub podłączania innych urządzeń bez dłuższych okresów ładowania. Upewnić się, że akumulator jest naładowany!

W trybie „HIGH” system monitoringu baterii reaguje szybciej niż w trybach „LOW” i „MED” (patrz dane w poniższej tabelce).

Tryb monitoringu baterii	LOW	MED	HIGH
Napięcie wyłączenia przy 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Napięcie włączenia przy 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Napięcie wyłączenia przy 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Napięcie włączenia przy 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Tryb monitoringu baterii można ustawić w poniższy sposób:

Włączyć urządzenie.

- Trzykrotnie nacisnąć przycisk „SET” (rys. 3 4).
- Za pomocą przycisków „UP+ (rys. 3 6)” lub „DOWN – (rys. 3 7)” wybrać tryb monitoringu baterii.
- Wyświetlacz pokaże: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Wybrany tryb zostanie wyświetlony na wyświetlaczu przez kilka sekund. Wyświetlacz kilka razy mrugnie, a następnie przełączy się do trybu wyświetlania aktualnej temperatury.

UWAGA

Jeżeli urządzenie wyposażone jest w baterię rozruchową, należy wybrać tryb monitoringu baterii „HIGH”. Jeżeli urządzenie podłączone jest do akumulatora, wystarczy tryb monitoringu baterii „LOW”.

6.5 Obsługa urządzenia

UWAGA! Ryzyko przegrzania!

Przez cały czas pracy lodówki należy zapewnić właściwą wentylację w celu optymalnego odprowadzania ciepła. Upewnić się, czy otwory wentylacyjne nie są blokowane. Upewnić się, czy urządzenie znajduje się w odpowiedniej odległości od ścian i innych przedmiotów w celu zapewnienia właściwej cyrkulacji powietrza.

► Urządzenie należy ustawić na równej i stabilnej powierzchni.

Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są blokowane i powietrze może swobodnie wypływać na zewnątrz lodówki.

UWAGA

Ustawić urządzenie zgodnie z rysunkiem (rys. 1 1.). Różne pozycje ustawienia lodówki mogą spowodować jej uszkodzenie.

► Zamknąć urządzenie - patrz „Podłączenie urządzenia”.

UWAGA! Ryzyko zbyt niskiej temperatury!

W lodówce można umieszczać tylko przedmioty, które można schłodzić w ustawionej temperaturze.

- Nacisnąć przycisk „ON/OFF” (rys. 3 1) i przytrzymać przez 1-2 sekundy.
- Zaświeci się lampka LED (rys. 3 2)
- Wyświetlacz (rys. 3 5) zostanie włączony i wyświetli aktualną temperaturę chłodzenia.

UWAGA

Wyświetlona temperatura:

Wyświetlona temperatura to wartość temperatury w środku dużej komory chłodzącej.

Wszystkie modele:

Wartość temperatury różni się w różnych częściach komory chłodzącej i może ona nieco odbiegać od wartości pokazanej na wyświetlaczu. Urządzenie rozpoczyna proces chłodzenia komory wewnętrznej.

UWAGA

W razie zasilania urządzenia z akumulatora wyświetlacz zostanie automatycznie wyłączony, jeżeli napięcie akumulatora jest za niskie. Lampka LED miga w kolorze pomarańczowym.

Zatrzaśnięcie pokrywy urządzenia

- Zamknąć pokrywę.
- Nacisnąć na blokady (rys. 2 1) do całkowitego ich zatrzaśnięcia w właściwej pozycji.

6.6 Ustawienie temperatury

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk „SET“ (rys. 3 4).
- Za pomocą przycisków „UP+“ (rys. 3 6) i „DOWN –“ (rys. 3 7) ustawić temperaturę chłodzenia.
- ✓ Temperatura chłodzenia zostanie wyświetlona na wyświetlaczu przez kilka sekund. Wyświetlacz kilka razy mrugnie, a następnie przełączy się do trybu wyświetlania aktualnej temperatury.

6.7 Obsługa wyłącznika awaryjnego (jeżeli jest zainstalowany)

Wyłącznik awaryjny (rys. 5 1) znajduje się pod panelem kontrolnym. W czasie normalnej pracy przełącznik znajduje się w pozycji „NORMAL USE“.

- ✓ W razie awarii urządzenia elektronicznego należy przestawić przełącznik do pozycji „EMERGENCY OVERRIDE“.

UWAGA

Jeżeli przełącznik znajduje się w pozycji „EMERGENCY OVERRIDE“, to urządzenie będzie zamrażało produkty z najwyższą mocą.

6.8 Wyłączenie urządzenia

- Opróżnić urządzenie.
- Wyłączyć lodówkę.
- Odłączyć przewód zasilający.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- ✓ Zostawić pokrywę w pozycji lekko otwartej w celu eliminacji powstawania nieprzyjemnych zapachów

6.9 Rozmrażanie urządzenia

Wilgotne produkty powodują tworzenie się szronu wewnątrz lodówki lub na parowniku. Powstały szron obniża wydajność chłodzenia. Dlatego w razie potrzeby należy rozmrażać urządzenie.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!

Nigdy nie używać noży lub innych ostrych przedmiotów do usuwania szronu (warstwy lodu) lub zwalniania przymarzniętych produktów. W celu rozmrożenia lodówki należy postępować w poniższy sposób:

- Wyjąć całą zawartość urządzenia.
- W razie konieczności umieścić produkty w innym urządzeniu chłodniczym.
- Wyłączyć urządzenie.
- Zostawić otwartą pokrywę.
- Wytrzeć wodę z rozmrożonego szronu.

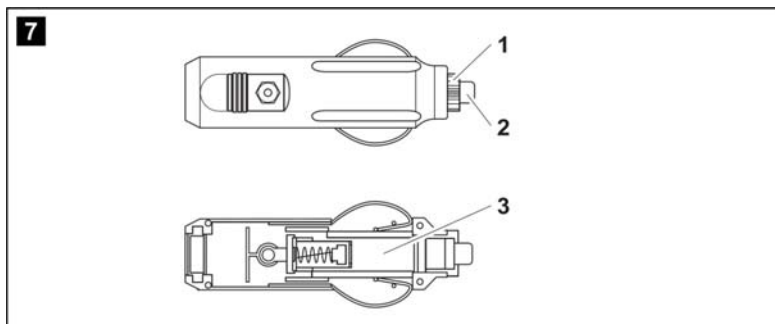
6.10 Wymiana bezpiecznika

RYZYSKO! Ryzyko porażenia prądem!

Przed wymianą bezpiecznika należy odłączyć kabel zasilający.

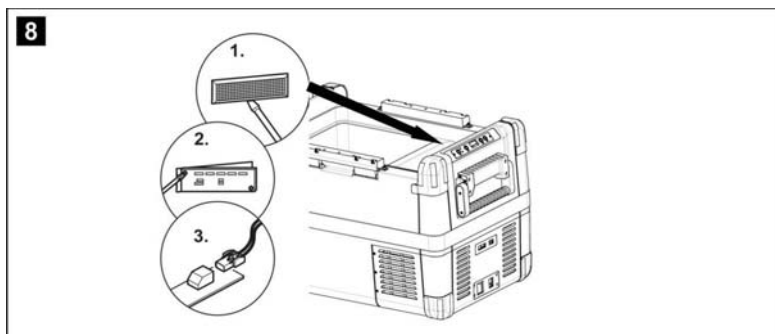
- Odłączyć przewód zasilający.
- Wyjąć bezpiecznik (rys. 4 2) za pomocą śrubokręta.
- Wymienić wadliwy bezpiecznik za nowy o identycznych parametrach.
- Wstawić bezpiecznik z powrotem na swoje miejsce.

6.11 Wymiana bezpiecznika we wtyczce (12/24 V)



- Obrócić osłonę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 7 1) i zdjąć ją wraz z bolcem (rys. 7 2) z wtyczki.
- Wstawić nowy bezpiecznik (rys. 7 3) o identycznych parametrach.
- Zmontować wtyczkę w odwrotnej kolejności.

6.12 Wymiana oświetlenia PCB



- Zdjąć przezroczystą osłonę za pomocą śrubokręta (rys. 8 1)
- Odkręcić śruby montażowe PCB (rys. 8 2)
- Odłączyć złącze od PCB (rys. 8 3)
- Wymienić wadliwe oświetlenie PCB za nowe.
- Zmontować PCB w odwrotnej kolejności.
- Wstawić przezroczystą osłonę na swoje miejsce.

7 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą lub w zmywarce.
- Nie używać środków ściernych lub agresywnych, gdyż mogłyby one uszkodzić urządzenie.
- Wnętrze urządzenia i powierzchnię zewnętrzną należy czyścić okresowo za pomocą wilgotnej ściereczki.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji uzależnione są od kraju, w którym urządzenie zostało sprzedane. W razie wykrycia wady urządzenia należy zwrócić się do sprzedawcy w danym kraju. Gwarancja jest ważna po przedstawieniu poniższych dokumentów:

- Kopii dowodu zakupu, zawierającej datę zakupu.
- Dokumentu opisującego przyczyny reklamacji i opis wady.

9 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa, lampka LED jest wyłączona.	Gniazdko 12/24 V (zapalniczka samochodowa) nie jest pod napięciem.	Większość zapalniczek samochodowych wymaga do pracy włączenie silnika pojazdu.
	Brak napięcia w gniazdku AC.	Spróbować podłączenie do innego gniazdko.
	Przepalony bezpiecznik.	Wymienić bezpiecznik - patrz „Wymiana bezpiecznika“.
	Wbudowany zasilacz sieciowy jest wadliwy.	Tego rodzaju naprawy mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowany punkt serwisowy.
Brak chłodzenia (wtyczka jest podłączona, świeci się lampka LED „POWER“).	Wadliwa sprężarka	Tego rodzaju naprawy mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowany punkt serwisowy.
Brak chłodzenia (wtyczka jest podłączona, miga lampka LED „POWER“ w kolorze pomarańczowym, wyświetlacz jest nieaktywny).	Zbyt niskie napięcie akumulatora.	Sprawdzić akumulator i w razie potrzeby naładować.




W razie podłączenia do gniazdka 24/24 V (zapalniczki samochodowej): Silnik jest włączony, urządzenie nie działa, lampka LED jest wyłączona. Odłączyć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić poniższe elementy.	Zapalniczka samochodowa jest zanieczyszczona. Zanieczyszczenie powoduje zły kontakt elektryczny.	Jeżeli wtyczka w zapalnicze samochodowej nagrzewa się, należy wyczyścić wtyczkę lub gniazdko lub zmontować wtyczkę w właściwy sposób.
	Przepalony bezpiecznik wtyczki 12/24 V.	Wymienić bezpiecznik (10 A) we wtyczce 12/24 V - patrz „Wymiana bezpiecznika wtyczki (12/24 V).
	Przepalony bezpiecznik pojazdu.	Wymienić bezpiecznik 12/24 V w samochodzie (zwykle 15 A). Patrz instrukcję obsługi samochodu.
Brak chłodzenia, na wyświetlaczu pojawia się kod błędu (np. „Err1“).	Urządzenie zostanie wyłączone z powodu błędu wewnętrznego.	Tego rodzaju naprawy mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowany punkt serwisowy.

10 Utylizacja

Materiały opakowaniowe należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

W celu utylizacji zużytego urządzenia należy zwrócić się do lokalnego punktu selektywnej zbiórki odpadów lub do specjalizowanego sklepu w celu uzyskania informacji na temat utylizacji zużytego urządzenia zgodnie z lokalnymi przepisami.

11 Dane techniczne

Urządzenie	GZ-45	GZ-43
Napięcie zasilania:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Maksymalne zużycie energii	60 W	96 W Max
Wydajność chłodzenia:	-22° do +10°	-18° do +10°
Kategoria:	1	1
Klasa energetyczna:	A++	A++
Objętość:	50 l	35 l
Klasa klimatyczna:	N, T	N, T
Temperatura otoczenia:	+16°C do +43°C	+16°C do +43°C
Poziom hałasu:	43 dB(A)	43 dB(A)
Wymiary w mm (szer. x wys.. x gł.)	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Masa:	18,6 kg	14 kg

UWAGA

Jeżeli temperatura otoczenia jest wyższa od +32°C (+90°F), to niemożliwe jest osiągnięcie minimalnej temperatury chłodzenia.

Badania/certyfikaty:



Obieg chłodniczy zawiera czynnik R -134a.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia

Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mielőtt használná a készüléket. Őrizze az útmutatót egy biztonságos helyen jövőbeli használat esetére. Ha továbbadja a készüléket egy harmadik személynek, mellékelje hozzá az útmutatót is. A gyártó nem vállalja a felelősséget a helytelen használat okozta károkért.

1 Az ikonok ismertetése

VESZÉLYES!

Biztonsági utasítások: Az utasítások mellőzése súlyos baleseteket vagy anyagi károkat okozhat.

FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági utasítások: Az utasítások mellőzése baleseteket okozhat.

MEGJEGYZÉS!

Ha nem tartja be ezeket az utasításokat, a készülék alkatrészei megrongálódhatnak, ami negatívan befolyásolja a készülék működését.

MEGJEGYZÉS

Kiegészítő tudnivalók a készülékhez.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Általános biztonság

VESZÉLY!

Hajón: amennyiben a készüléket az áramkörre kapcsolja, egy megfelelő megszakító beépítésére is szükség lesz.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon egy szemmel láthatóan megrongált készüléket.
- A javításokat kizárólag egy szakképzett technikus végezheti.
- A szakszerűtlen javítások veszélyesek lehetnek.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, sem gyerekek, amennyiben nem felügyelnek rájuk.
- Az elektronikus készülékek nem játékszerek.
- Raktározza és használja a készüléket olyan helyen, ahol nem férhetnek hozzá gyerekek.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.
- A megrongált a tápkábelt a fennálló veszélyek elkerülése végett csak a gyártónak, technikusnak vagy egyéb szakképzett személynek szabad kicserélnie.
- Ne tároljon gyúlékony anyagokat, például flakonokat a készülékben.

FIGYELMEZTETÉS!

- Kapcsolja le a készüléket az áramkörről:
 - tisztítás és karbantartás előtt
 - használat után
- Tárolja az élelmiszert az eredeti csomagolásban, vagy egy megfelelő edényben.

MEGJEGYZÉS!

- Csatlakoztassa a készüléket az alábbi módon:
 - - DC kábel segítségével a DC aljzathoz az autóban (például a szivargyújtó aljzatába)
 - - Vagy 230 V kábellel egy 230 V AC hálózati aljzathoz a háztartásban.
 - - Vagy 100-240 V AC hálózati adapter segítségével (modell GZ-43).
- Ellenőrizze, hogy az adatlapon található paraméterek megegyeznek-e a helyi hálózat paramétereivel.
- A készülék nem alkalmas maró anyagok tárolására, amelyek oldószereket tartalmaznak.
- Ne húzza a tápkábelt, amikor lekapcsolja a készüléket az áramkörrel.
- Amennyiben a készüléket DC aljzathoz csatlakoztatja: kapcsolja le a hűtőszekrényt és egyéb elektronikus készülékeket az akkumulátorról, amíg rákapcsolja a töltőberendezést.
- Amennyiben a készüléket DC aljzathoz csatlakoztatja: Húzza ki a csatlakozót az aljzataból vagy kapcsolja ki a készüléket, amikor kikapcsolja a motort. Ellenkező esetben lemerülhet az akkumulátor.

2.2 A készülék biztonságos használata

VESZÉLYES!

- Ne érjen pusztá kézzel a kábelekhez. Ez elsősorban az AC elektromos hálózati csatlakoztatásnál érvényes.

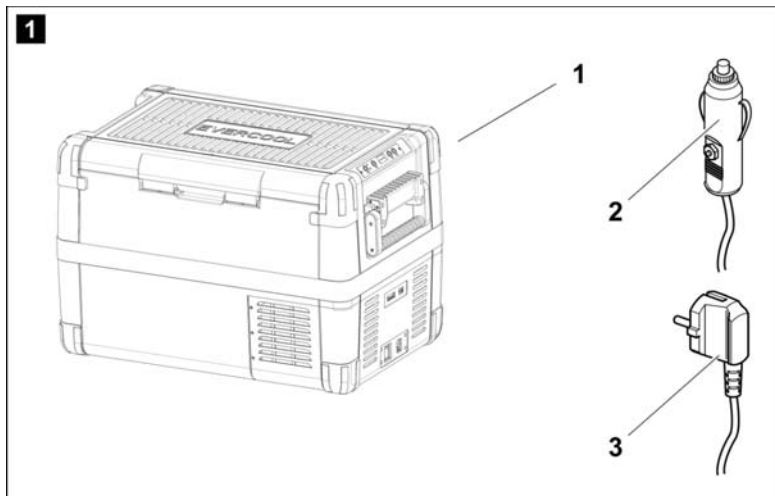
FIGYELMEZTETÉS!

- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, ellenőrizze, hogy a kábel és a csatlakozódugó sértetlenek-e.

MEGJEGYZÉS!

- Ne használjon a fagyasztószekrény belsejében elektronikus készülékeket, amennyiben ezt a gyártó nem ajánlja.
- Ne tegye a készüléket nyílt tűz vagy hőforrások közelébe (fűtőtestek, közvetlen napsugár, gáztűzhelyek stb.)
- Túlhevülés veszélye!
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, hogy az üzemeltetés alatt ne hevüljön fel túlságosan a készülék. Gondoskodjon arról, hogy a készülék és a falak, valamint egyéb tárgyak között mindig elegendő szabad tér legyen a levegő körforgásának biztosításához.
- Ne takarja be a szellőzőnyílásokat.
- A belső tartályt ne töltsen meg jéggel, vagy más folyadékkal.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Óvja a készüléket és a kábelt melegtől és nedvességtől.

3 A csomag tartalma



Tétel	Mennyiség	Jellemzés
1	1	Fagyasztószekrény
2	1	Csatlakozókábel a 12/24 V - csatlakozáshoz
3	1	Csatlakozókábel a 220-240 V ~ csatlakozáshoz AC adapter 100 V - 240 V ~ csatlakoztatáshoz (modell GZ-43)
-	1	Használati utasítás

4 Felhasználás

A fagyasztószekrény élelmiszerek hűtésére és fagyasztására szolgál. A készülék hajón is használható. A készüléket úgy tervezték, hogy egy 12 V--- vagy 24 V--- csatlakozással használható legyen hajókon, járművekben (például az öngyújtó aljzatával), vagy lakókocsikban, és 220-240 V AC elektromos hálózatban is.

FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes az emberi egészségre!

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési kapacitása alkalmas-e az az Ön által kiválasztott élelmiszerek vagy gyógyszerek tárolására és hűtésére.

5 A funkciók leírása

A készülék termékek hűtésére, hidegen tartására és fagyasztására szolgál. A hűtést egy egyszerűen kezelhető kompresszoros hűtőkör biztosítja. A masszív szigetelés és a nagy teljesítményű kompresszor hatékony és gyors hűtést biztosítanak.

A készülék hordozható.

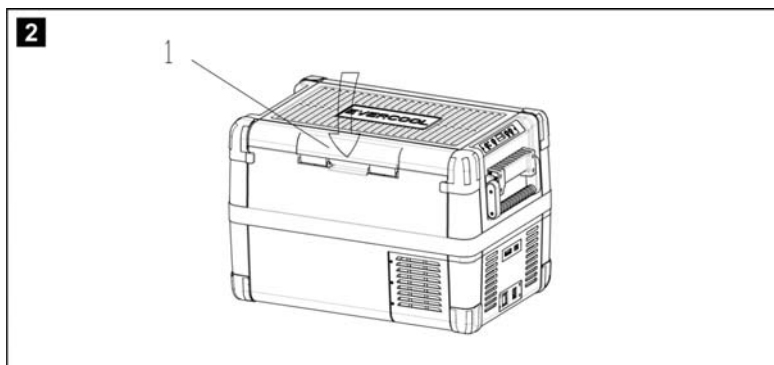
A készülék ellenáll egy konstans, 30°C körüli hőmérsékletnek, például egy hajón.

5.1 Funkciók

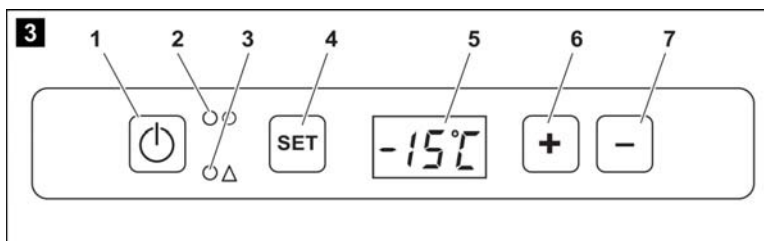
- Tápegység prioritás áramkörrel az AC elektromos hálózati bekötéshez.
- Háromszintű akkumulátor- monitor, amely a jármű akkuját védi.
- Hőmérséklet - kijelző C és F fokokban.
- Automatikus kikapcsolás, ha lemerült az akkumulátor.
- A hőmérséklet beállítása: két gomb segítségével, 1°C (2°F) lépésekben.
- Behajtható fogantyú a szállításra.
- Vészgomb (néhány terméken).
- Kiemelhető drótkosár.


5.2 Irányítás és ábrázolás

A fedél biztosítógombja, 2. ábra

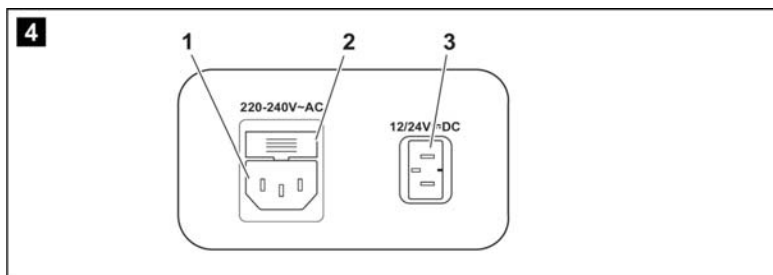


Vezérlőpanel. 3. ábra



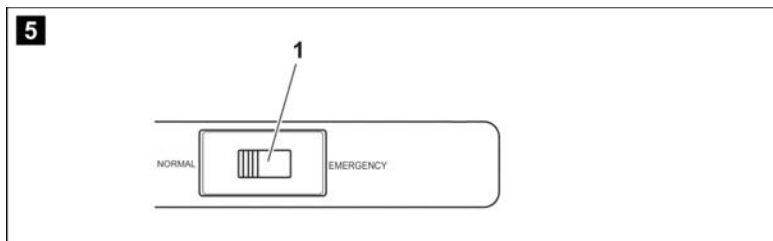
Tétel	Megnevezés	Jellemzés
1	ON OFF	Tartsa lenyomva 1-2 másodpercig a készülék be-, illetve kikapcsolásához.
2	POWER 	Jelzőfény Zöld LED jelzőfény: a kompresszor működik. Narancssárga LED jelzőfény: a kompresszor nem működik.
3	ERROR	Piros, villogó LED: a készülék be van kapcsolva, de nem áll készen az üzemeltetésre.
4	SET	A kezdő üzemmód kiválasztása - A hőmérséklet beállítása - Ábrázolás Celsius vagy Fahrenheit fokokban - Az akkumulátor – monitor beállítása
5	-	Kijelző, információk ábrázolása
6	UP+	A gomb megnyomásával emelhető az érték.
7	DOWN-	A gomb megnyomásával csökkenthető az érték.

Csatlakozó aljzatok, 4. ábra



Tétel	Jellemzés
1	AC csatlakozó aljzat
2	A biztosíték tartója
3	DC csatlakozó aljzat

Vészgomb (néhány modellen), 5. ábra



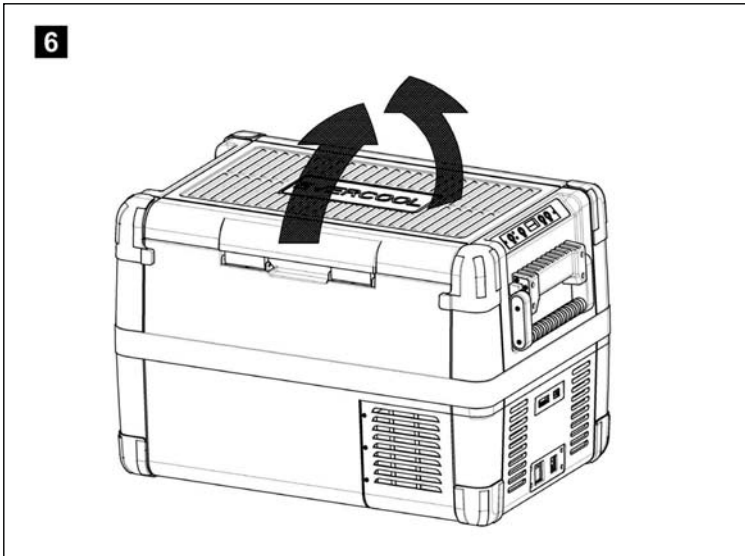
Tétel	Jellemzés
1	Vészgomb

6 Használat

6.1 Első használat előtt

MEGJEGYZÉS

A készülék használata előtt higiéniai okokból törölje át egy nedves törlőkendővel a készülék felszínét és belsejét (lásd Tisztítás és karbantartás).



A fedél leemelhető, valamint mindkét oldalról nyitható. A fedelet jobbról és balról is ki lehet nyitni.

A hőmérséklet egységének beállítása

A hőmérséklet Celsius vagy Fahrenheit fokokban való ábrázolása a következőképpen állítható be: Kapcsolja be a készüléket

- Nyomja meg kétszer a „SET” gombot (3 4 ábra).
- Az „UP+ (3 6 ábra)” vagy „DOWN – (3 7 ábra)” gomb megnyomásával válassza ki az ábrázolást Celsius vagy Fahrenheit fokokban.

✓ A kiválasztott egység néhány másodpercig látható a kijelzőn. A kijelző néhányszor felvillan az aktuális hőmérséklet ábrázolása előtt.

6.2 Energia-megtakarítási tippek

- Válasszon egy szellős helyet, amely védve van az egyenes napsugaraktól.
- Hagyja kihűlni a meleg ételt, mielőtt a készülékbe tenné.
- Ne nyitogassa feleslegesen az ajtót.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.
- Jegesedés esetén olvassza le a készüléket.
- Kerülje a túlzottan alacsony hőmérsékleteket.

6.3 A készülék csatlakoztatása

Csatlakoztatás az akkumulátorhoz (autóban vagy hajón)
A készülék 12 V vagy 24 V áramforráshoz csatlakoztatható.

Megjegyzés: Károsodás veszélye!

Kapcsolja le a fagyasztoásekreányt és egyéb készülékeket az akkumulátorról, amíg azt egy gyorsított készülékhez kapcsolja.

A túlfeszültség megkárosíthatja az elektronikus rendszert.

A készülék biztonsági okokból egy elektronikus rendszerrel rendelkezik, amely megvédi a polaritás felcserélése esetén. Ez meggátolja, hogy rövidzárlat keletkezzen az akkura való rákötésnél.

- Csatlakoztassa a 12/24 V tápkábelt a készülék DC aljzatához (1 2 ábra), valamint a 12 V vagy 24 V szivargyújtóhoz.

Csatlakoztatás a 220-240 V AC elektromos hálózathoz (pl. háztartásban vagy egy irodában)
VIGYÁZAT! Áramütés veszélye!

- Soha ne nyúljon vizes kézzel a csatlakozóhoz és a kapcsolókhöz, sem akkor, ha egy vizes felületen áll.
 - Ha a készüléket hajón, 220-240 V~ tápfeszültséggel használja, egy maradékáram - megszakítót kell beszerezni a készülék és a 220-240 V AC hálózat közé.
- Forduljon segítségért egy szakképzett technikushoz.

A készülék egy beépített, multi-feszültségű tápegységgel rendelkezik prioritás-áramkörrel, amely a készüléket automatikusan átkapcsolja a hálózati tápegységre, amennyiben a készüléket 220-240 V AC hálózathoz csatlakoztatja; akkor is, ha állandóan hozzá van kapcsolva egy 12/24 V csatlakozókábel.

- Csatlakoztassa a 220-240 V csatlakozókábelt (1 3 ábra) a készülék AV bemenetéhez, a másik végét pedig a 220-240 V AC elektromos hálózathoz.

6.4 Az akkumulátor-monitor használata

A készülék egy multi-szintű akkumulátor - monitorral van ellátva, amely védi az autó akkuját a lemerülés ellen, ha a készülék 12/24 V tápegységhez van csatlakoztatva.

Ha olyankor használja a készüléket, amikor a jármű motorja ki van kapcsolva, a készülék automatikusan kikapcsol, amikor a tápfeszültség a beállított szint alá csökken. A készülék ismét bekapcsol, ha az akku töltődik, és eléri az indítófeszültség szintjét.

MEGJEGYZÉS! Károsodás - veszély

Ha az akku-monitor jóvoltából a készülék kikapcsol, az akkumulátor már nem töltődik teljesen fel. Kerülje az ismételt újrakapcsolást vagy más készülékek használatát hosszabb töltés nélkül. Győződjön meg arról, fel van-e töltve az akkumulátor!

A „HIGH” üzemmódban az akkumulátor monitorja gyorsabban reagál, mint a „LOW” és „MED” szinten (lásd a következő táblázatot).

Akkumulátor monitor üzemmód	LOW	MED	HIGH
Kikapcsolási feszültség, 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Indító feszültség, 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Kikapcsolási feszültség 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Indító feszültség, 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Az akkumulátor - monitor üzemmód a következőképpen állítható be:

Kapcsolja be a készüléket.

- Nyomja meg háromszor a „SET” gombot (3 4 ábra).
- Az „UP+ (3 6 ábra)” vagy „DOWN – (3 7 ábra)” gombokkal válassza ki az akkumulátor - monitor üzemmódot.
- A digitális kijelzőn a következő ábrázolás lesz látható:
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- A kiválasztott üzemmód néhány másodpercig látható a kijelzőn. A kijelző néhányszor megvillog, mielőtt visszavált az aktuális hőmérséklet ábrázolására.

MEGJEGYZÉS

Ha a készülék egy indító akkumulátorral rendelkezik, válassza a „HIGH” akkumulátor - monitor üzemmódot. Ha a készülék egy akkumulátorhoz van csatlakoztatva, a „LOW” akkumulátor - monitor üzemmód is elegendő.

6.5 A készülék használata

MEGJEGYZÉS! Túlhevülés veszélye!

A működés folyamán be kell biztosítani a megfelelő szellőzést, hogy a készülékben termelődő hő eltávozhasson. Ellenőrizze, nincsenek-e leblokkolva a szellőzőnyílások. Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelő távolságban van a falaktól és egyéb tárgyaktól, amelyek a levegő körforgását akadályozhatnák.

► Állítsa a készüléket egy szilárd felületre.

Ellenőrizze, hogy nem blokkolja semmi a szellőzőnyílásokat, és a levegő szabadon áramolhat.

MEGJEGYZÉS

Állítsa fel a készüléket az ábra szerint (1 1 ábra.). Ha különböző helyzetekben használja a hűtőládát, megrongálódhat.

► Zárja le a készüléket, lásd a „Készülék csatlakoztatása” részt.

MEGJEGYZÉS! Szélsőségesen alacsony hőmérséklet veszélye!

Csak olyan tárgyakat helyezzen a készülékbe, amelyek lehűthetők a beállított hőmérsékletre.

- Nyomja meg az „ON/OFF” (3 1 ábra) gombot 1-2 másodpercre.
- Felvilágít a LED (3 2 ábra).
- A kijelző bekapcsol (3 5 ábra), és az aktuális hűtési hőmérsékletet ábrázolja.

MEGJEGYZÉS

Hőmérséklet - ábrázolás

A kijelző a nagy hűtőtér közepén levő hőmérsékletet ábrázolja.

Valamennyi modellnél:

A hőmérséklet a készülék különböző részeiben eltérő, és enyhén eltérhet az ábrázolt hőmérséklettől. A készülék a belső részen kezdi a hűtést.

MEGJEGYZÉS

Ha a készüléket az akkumulátorról táplálja, akkor a kijelző automatikusan kikapcsol, ha az akku feszültsége alacsony. A LED kijelző narancssárga fényben villog.

A fedél rögzítése

- Zárja le a fedelet.
- Nyomja a rögzítőket (2 1 ábra) lefelé, amíg nincsenek a helyükön.

6.6 A hőmérséklet beállítása

- Nyomja meg egyszer a „SET” gombot (3 4 ábra).
- Az „UP + (3 6 ábra)” és „DOWN – (3 7 ábra)” gombokkal állítsa be a hűtési hőmérsékletet.
- ✓ A beállított érték néhány másodpercig látható a kijelzőn. A kijelző néhányszor felvillog, majd átvált az aktuális hőmérséklet ábrázolására.

6.7 A vészgomb használata (néhány modellnél)

A vészgomb (5 1 ábra) a vezérlőlap alatt található. Normális üzemeltetés alatt a kapcsoló „NORMAL USE”pozícióban van.

- ✓ Elektronikus működési zavar esetén állítsa a kapcsolót az „EMERGENCY OVERRIDE” pozícióba.

MEGJEGYZÉS

Ha a kapcsoló az „EMERGENCY OVERRIDE” pozícióban van, a készülék maximális teljesítményes hűt.

6.8 A készülék kikapcsolása

- Ürítse ki a készüléket.
- Kapcsolja ki.
- Kapcsolja le az áramköréről.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket:

- ✓ Hagyja enyhén nyitva a fedelet. Ez megakadályozza a kellemetlen szagok képződését.

6.9 Leolvasztás

A pára jegesedést okozhat a készülék belsejében, vagy a párologtatóban. Ez csökkenti a készülék hűtőképességét. Ennek az elkerülése miatt a készüléket időnként le kell olvasztani.

MEGJEGYZÉS! Károsodás veszélye!

Soha ne használjon éles vagy kemény tárgyakat a jegesedés eltávolítására, vagy a készülékhez fagyott élelmiszerek fellazítására. A leolvasztás a következőképpen kell végezni:

- Ürítse ki a készüléket.
- Amennyiben szükséges, tegye átmenetileg az élelmiszert egy másik hűtőszekrénybe.
- Kapcsolja ki a készüléket.
- Hagyja nyitva a fedelet.
- Törölje fel a kifolyó vizet.

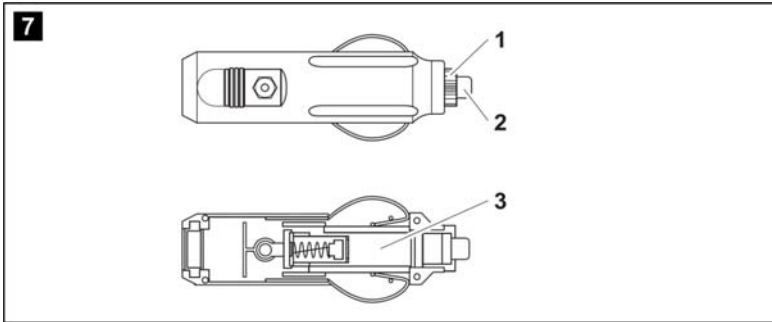
6.10 Biztosítékcseré

VESZÉLYES! Fennáll az áramütés veszélye!

Mielőtt kicserélné a biztosítékot, húzza ki a csatlakozót az aljzataból.

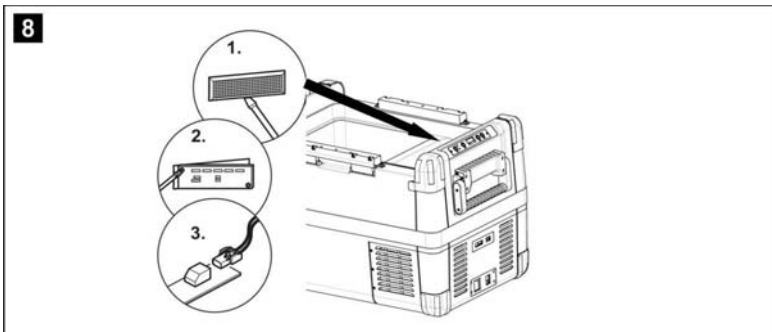
- Húzza ki a tápkábelt.
- Húzza ki a biztosítékot egy csavarhúzó segítségével (4 2 ábra).
- Cserélje ki a biztosítékot egy új, ugyanolyan paraméterekkel rendelkező új biztosítékra.
- Tolja vissza a helyére a biztosítékot.

6.11 A biztosíték kicserélése a csatlakozóban (12/24 V)



- Csavarja meg a burkolatot az óramutató járásával ellenkező irányban (7 1 ábra) és vegye ki a hengerrel az aljzataból (7 2 ábra).
- Helyezzen be egy új, ugyanolyan paraméterekkel rendelkező biztosítékot (7 3 ábra).
- Fordított sorrendben szerelje össze a csatlakozót.

6.12 A PCB világítás izzójának cseréje



- Vegye le az átlátszó burkolatot egy csavarhúzó segítségével (8 1 ábra)
- Csavarozza ki a PCB csavarokat (8 2 ábra).
- Húzza ki a konnektort a PCB- ből (8 3 ábra).
- Cserélje ki a PCB izzóját.
- Fordított sorrendben helyezze vissza a PCB-t.
- Helyezze vissza az átlátszó burkolatot..

7 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!

Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja le a készüléket az áramkőről.

MEGJEGYZÉS! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt, vagy egy mosogatógépben.
- Ne használjon durva, kemény tisztítószeret, mivel ezek a készülék károsodását okozhatják.
- A készülék belsejét és külső felületét időnként törölje át egy nedves törlőronggyal.

8 Garancia

A vásárlás országában érvényes jótállási feltételek a mérvadóak. Ha a készülék hibás, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval az Ön hazájában. A garancia érvényesítéséhez a következő iratok szükségesek:

- Egy másolat a készülék vásárlásáról a vásárlás dátumával.
- A reklamáció oka és a hiba leírása.

9 A lehetséges problémák megoldása

Hiba	Lehetséges ok	Ajánlott megoldás
A készülék nem működik. A LED nem világít.	Nincs feszültség a járműben levő, 12/24 V aljzatban (szivargyújtó).	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtáskapcsolót, hogy a szivargyújtó aljzat feszültséget kapjon.
	Nincs feszültség az AC aljzatban.	Próbálja ki egy másik aljzatot.
	Hibás a biztosíték.	Cserélje ki a készülék biztosítékát, lásd a „Biztosítékcseré” részt.
	Hibás az integrált hálózati adapter.	A javítást csak egy felhatalmazott szervizközpontban végezhetik.
A készülék nem hűt (a dugó csatlakoztatva van, a LED „POWER” világít).	Hibás kompresszor.	A javítást csak egy felhatalmazott szervizközpontban végezhetik.
A készülék nem hűt (a dugó csatlakoztatva van, a LED „POWER” narancssárga fényben villog, a kijelző nem világít.)	Alacsony az akkumulátor feszültsége.	Ellenőrizze az akkumulátort, és ha szükséges, töltsé fel.




Ha 12/24-V aljzatot használ (szivargyűjtő): A gyűjtáskapcsoló be van kapcsolva és a készülék nem működik, a LED nem világít. Húzza ki a csatlakozót az aljzataból és ellenőrizze a következőket:	Szennyezett szivargyűjtő. Ez egy rossz elektromos érintkezéshez vezet.	Ha a készülék csatlakozódugója felhevül a szivargyűjtőben, akkor meg kell tisztítani az aljzatot vagy a csatlakozódugót, vagy rosszul van összeszerelve a dugó.
	Kiégett a biztosíték a 12/24 V csatlakozóban.	Cserélje ki a biztosítékot (10 A) a 12/24 V csatlakozóban, lásd a „Biztosítékcseré a csatlakozóban (12/24 V)” részt.
	Kiégett a jármű biztosítóka.	Cserélje ki a jármű 12/24 V biztosítékát (általában 15 A). Az instrukciók a jármű használati utasításában találhatók.
A képernyő hibát jelez (például „Err1”), és a készülék nem hűt.	A készülék egy belső működési zavar miatt kikapcsol.	A javítást csak egy felhatalmazott szervizközpontban végezhetik.

10 Likvidálás

A csomagolóanyagokat vigye egy megfelelő gyűjtőhelyre.

Ha likvidálni szeretne egy régi készüléket, forduljon a helyi hulladékgyűjtő – telephéz vagy egy specializált üzlethez tanácsért a készülék helyes likvidálását illetően, a helyi előírásokkal összhangban.

11 Műszaki adatok

Készülék	GZ-45	GZ-43
Tápfeszültség:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Max. energiafogyasztás	60 W	96 W Max
Hűtési kapacitás	-22° és +10° között	-18° és +10° között
Kategória:	1	1
Energetikai osztály:	A++	A++
Térfogat:	50 l	35 l
Klimatikus osztály:	N, T	N, T
Környező hőmérséklet:	+16°C és +43°C	+16°C és +43°C
Zaj:	43 dB(A)	43 dB(A)
Méreték (sz x m x m) v mm:	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Súly:	18,6 kg	14 kg

MEGJEGYZÉS

Ha a környező hőmérséklet magasabb, mint +32°C (+90°F), nem lesz elérhető a minimális hűtési hőmérséklet.

Tesztek/oklevelek:



A hűtőkör R-134a-t tartalmaz.

Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg. A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatáért és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo. Shranite jih na varnem mestu za kasnejšo uporabo. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je posledica **nepravilne uporabe ali** nestrokovnih popravil.

1 Opis simbolov

NEVARNO!

Varnostni napotki: Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali okvaro.

OPOZORILO!

Varnostni napotki: Neupoštevanje navodil lahko povzroči telesne poškodbe.

OPOMBA!

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe materiala in vpliva na funkcionalnost izdelka.

OPOMBA

Dodatne informacije o tem izdelku.

2 Varnostni napotki

2.1 Splošna varnost

NEVARNOST!

Na plovilih: Če se naprava napaja iz omrežja, se prepričajte, da ima napajanje ustrezen odklopnik.

OPOZORILO!

- Aparata ne uporabljajte, če je vidno poškodovan.
- Ta aparat lahko popravlja samo usposobljen serviser.
- Nestrokovna popravila lahko povzročijo nevarnost.
- Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj z upravljanjem gospodinjskih aparatov ne smejo upravljati aparata brez nadzora odgovorne osebe.
- Električni aparat ni igrača.
- Aparat hranite in uporabljajte izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.
- Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.
- V aparatu ne shranjujte vnetljivih materialov, kot so aerosoli.

OPOZORILO!

- Izključite aparat iz omrežja
- pred čiščenjem in vzdrževanjem
- po uporabi
- Živila hranite samo v originalni embalaži ali ustreznih posodah.

OPOMBA!

- Aparat priključite na naslednji način:
 - - S pomočjo DC kabla v DC vtičnico vozila (npr. za cigaretni vžigalnik)
 - - ali s pomočjo 230 V napajalnega kabla v 230 V AC omrežno vtičnico v gospodinjstvu.
 - - Ali s pomočjo omrežnega adapterja na 100 - 240 V AC (model GZ-43).
- Prepričajte se, da parametri električnega omrežja ustrezajo vrednostim, navedenim na tablici.
- Hladilna naprava ni primerna za prevoz jedkih snovi, ki vsebujejo topila.
- Ko aparat izklapljate iz vtičnice, ne vlecite za kabel.
- Če je naprava priključena v DC vtičnico: Izključite hladilnik in druge električne naprave z akumulatorja, preden priključite polnilno napravo.
- Če je naprava priključena v DC vtičnico: Izključite ali izklopite aparat, ko ugasnete motor. Drugače se lahko izprazni akumulator.

2.2 Varna uporaba aparata

NEVARNOST!

- Ne dotikajte se kablov z golimi rokami. To še posebej velja pri napajanju iz AC električnega omrežja.

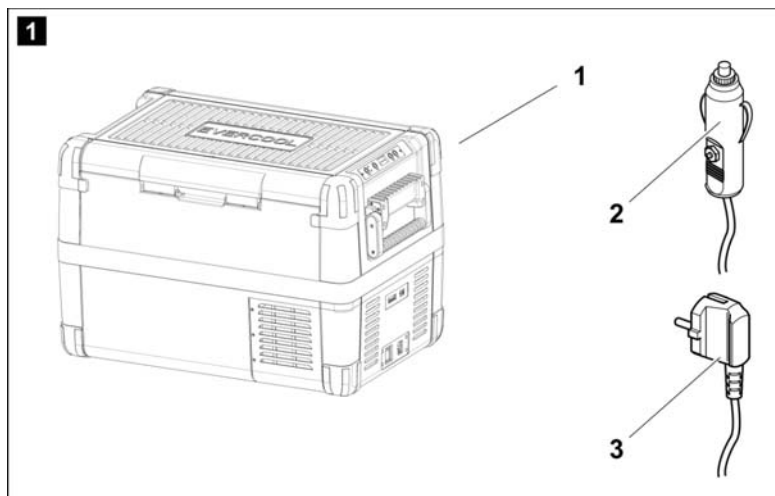
OPOZORILO!

- Preden aparat vklopite, se prepričajte, da sta kabel in vtič nepoškodovana.

OPOMBA!

- V aparatu ne uporabljajte električnih naprav, če jih ne priporoča proizvajalec.
- Ne postavljajte aparata v bližino odprtega ognja ali virov toplote (grelci, neposredna sončna svetloba, plinske peči itd.).
- Nevarnost pregrejeja!
- Zagotovite zadostno prezračevanje, da se med delovanjem ne kopiči toplota. Prepričajte se, da je aparat dovolj oddaljen od sten in drugih predmetov, da je zagotovljeno zadostno kroženje zraka.
- Ne pokrivajte prezračevalnih odprtín.
- Ne polnite notranje posode z ledom ali tekočino.
- Ne potaplajte naprave v vodo.
- Napravo in kabel zaščitite pred vročino in vlago.

3 Vsebina paketa



Postavka	Količina	Opis
1	1	Zamrzovalnik
2	1	Napajalni kabel za 12/24 V - priključek
3	1	Napajalni kabel za 220-240 V ~ priključek AC adapter na 100 V - 240 V ~ priključitev (model GZ-43)
-	1	Navodila za uporabo

4 Namen uporabe

Zamrzovalnik je primeren za hlajenje in zamrzovanje živil. Aparat je primeren tudi za uporabo na plovilih. Aparat je zasnovan za napajanje 12 V--- ali 24 V--- na plovilih ali v vozilih (npr. vtičnica za cigaretni vžigalnik), avtomobilih in 220-240 V AC iz električnega omrežja.

OPOZORILO! Tveganje za zdravje!

Prepričajte se, da je hladilna zmogljivost naprave primerna za shranjevanje hrane ali zdravil, ki jih želite ohladiti.

5 Opis funkcije

Aparat hrano lahko ohladi, ohranja hladno ali jo zamrzne. Hladilni krog, ki zahteva malo vzdrževanja, s kompresorjem, zagotavlja hlajenje. Močna izolacija in zmogljiv kompresor zagotavljata učinkovito in hitro hlajenje.

Aparat je prenosen.

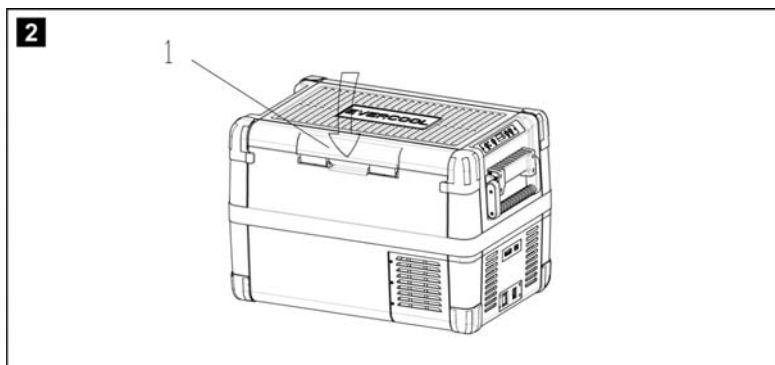
Aparat prenese stalno temperaturo 30 °C, na primer pri uporabi na plovilih.

5.1 Funkcije

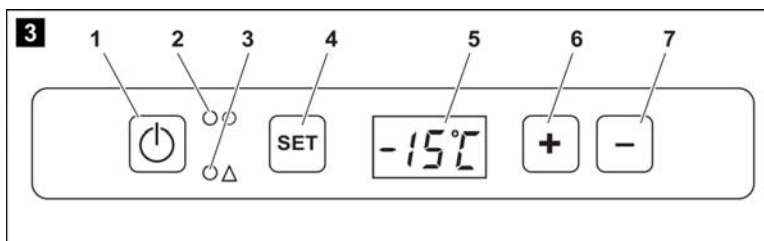
- Napajanje s prednostnim vezjem za priklop na AC električno vtičnico.
- Tristopenjski akumulatorski monitor za zaščito akumulatorja vozila.
- Zaslonski prikaz temperature v °C in °F.
- Samodejen izklop v primeru nizkega stanja akumulatorja.
- Nastavitev temperature: s pomočjo dveh gumbov v korakih po 1 °C (2 °F)
- Zložljiv ročaj za prenašanje.
- Stikalo v sili (če obstaja).
- Odstranljiva žična košara.


5.2 Upravljalni in prikazovalni elementi

Zapah pokrova, sl. 2

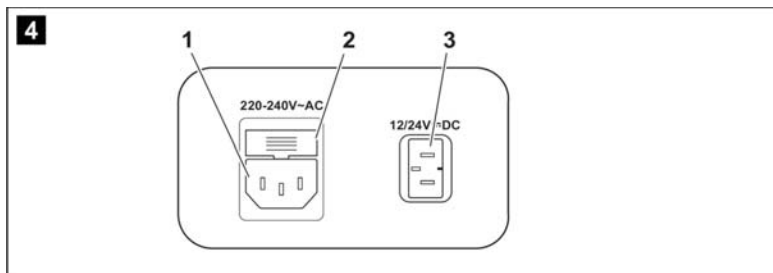


Upravljalna plošča, sl. 3



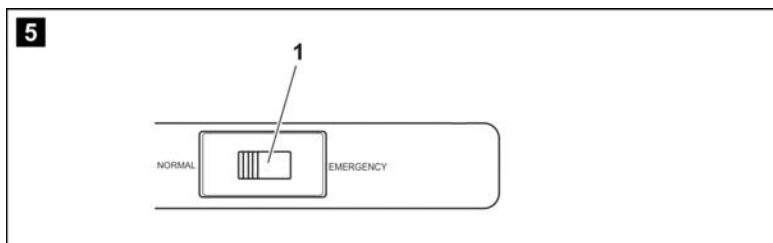
Postavka	Ime	Opis
1	ON OFF	Vklop in izklop naprave s pritiskom na gumb za eno ali dve sekundi.
2	POWER 	Kontrolna lučka. LED kontrolna lučka gori zeleno: kompresor deluje. LED gori oranžno: kompresor ne deluje. LED utripa oranžno: zaslon se samodejno izklopi pri nizkem stanju akumulatorja.
3	ERROR	LED utripa rdeče: aparat je vklopljen, toda ni pripravljen za delovanje.
4	SET	Izbira začetnega režima - Nastavitev temperature - Prikaz stopinj Celzija ali Fahrenheita - Nastavitev akumulatorskega monitorja
5	-	Zaslon, prikaz podatkov
6	UP+	S pritiskom povečate vrednost.
7	DOWN-	S pritiskom zmanjšate vrednost.

Priključne vtičnice, sl. 4



Postavka	Opis
1	Vtičnica za AC napajanje
2	Držalo varovalke
3	Vtičnica za DC napajanje

Stikalo v sili (če obstaja), sl. 5



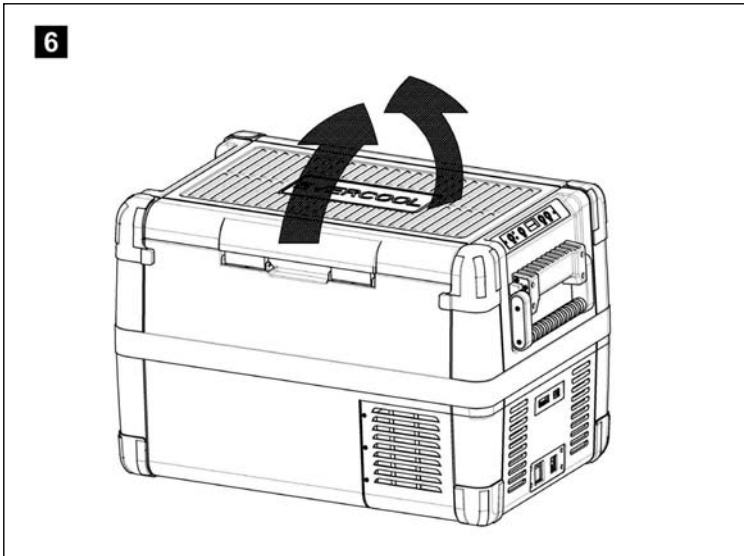
Postavka	Opis
1	Stikalo v sili

6 Uporaba

6.1 Pred prvo uporabo

OPOMBA

Pred uporabo vašega novega aparata morate iz higienskih razlogov očistiti notranjo in zunanjo stran z vlažno krpo (glej tudi poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“).



Pokrov je mogoče sneti ali pa odpreti z ene ali druge strani, dva načina za odpiranje - od leve ali desne.

Nastavitev enot temperature

Prikaz temperature je mogoče nastaviti na stopinje Celzija ali Fahrenheita:

- Vključite aparat.
 - Pritisnite dvakrat na gumb „SET“ (sl. 3 4).
 - Z gumbom „UP+“ (sl. 3 6) ali „DOWN –“ (sl. 3 7) izberite stopinje Celzija ali Fahrenheita.
- ✓ Izbrana temperaturna enota se nato prikaže na zaslonu za nekaj sekund. Zaslon bo kratko utripal, preden se prikaže dejanska temperatura.

6.2 Nasveti za prihranek energije

- Izberite dobro prezračevan prostor, zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- Toplo hrano pustite, da se ohladi, preden jo vložite v aparat.
- Ne odpirajte aparata pogosteje, kot je potrebno.
- Ne puščajte aparata odprtega dlje, kot je potrebno.
- Ko se ustvari sloj ledu, aparat odtalite.
- Izogibajte se prenizkim temperaturam.

6.3 Priključitev aparata

Priključitev na akumulator (vozilo ali plovilo)

Aparat lahko priključite na 12 V ali 24 V.

Opomba! Nevarnost okvare!

Izključite hladilnik in druge električne naprave z akumulatorja, preden priključite polnilno napravo. Prenapetost lahko poškoduje elektroniko aparata.

Iz varnostnih razlogov je naprava opremljena z elektronskim sistemom za zaščito pred zamenjavo polarnosti. Le-ta ščiti aparat pred kratkim stikom pri priključitvi na akumulator.

- ▶ Priključite 12/24 V napajalni kabel na DC konektor aparata (sl. **1** 2) in na 12 V ali 24 V vtičnico za cigaretni vžigalnik.

Priključitev na 220-240 V AC električno omrežje (npr. v gospodinjstvu ali pisarni) **NEVARNOST!** **Nevarnost električnega udara!**

- Nikoli ne prijemajte konektorjev ali stikal z mokrimi rokami ali ko stojite na mokri površini.
- Če uporabljate aparat na plovilu z napajanjem 220-240 V~, morate med 220-240 V AC omrežje in aparat namestiti odklopnik na preostali tok. Obrnite se na izkušenega tehnika.

Aparat ima vgrajeno večnapetostno napajanje s prednostnim vezjem, ki samodejno preklopi aparat na napajanje iz omrežja, če aparat priključite na 220-240 V AC omrežje, čeprav je še vedno priključen na 12-24 V napajalni kabel.

- • Priključite 220-240 V napajalni kabel (sl. **1** 3) na AV vtičnico aparata in drugi konec priključite na 220-240 V AC električno omrežje.

6.4 Uporaba akumulatorskega monitorja

Aparat je opremljen z večstopenjskim monitorjem akumulatorja, ki ščiti akumulator vašega vozila pred prekomerno izpraznitvijo, ko je aparat priključen na 12/24 V napajanje.

Če se aparat uporablja, ko je motor izklopljen, se aparat samodejno izklopi, ko napajalna napetost pade pod določeno raven. Aparat se ponovno vklopi, ko se baterija napolni na sprožilno raven napetosti.

OPOMBA! Nevarnost okvare!

Ko se aparat izklopi zaradi monitorja akumulatorja, se akumulator več ne napolni popolnoma.

Izogibajte se ponavljajočim vžigom ali uporabi drugih aparatov brez daljših faz polnjenja. Prepričajte se, da je akumulator poln!

V režimu „HIGH“ monitor akumulatorja reagira hitreje kot na stopnji „LOW“ in „MED“ (glej naslednjo tabelo).

Režim delovanja akumulatorskega monitorja	LOW	MED	HIGH
Izklopna napetost pri 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Sprožilna napetost pri 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Izklopna napetost pri 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Sprožilna napetost pri 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Nastavitev režima delovanja akumulatorskega monitorja:

Vklopite aparat.

- Pritisnite na gumb „SET“ (sl. 3 4) trikrat.
- S pritiskom na „UP+“ (sl. 3 6) ali „DOWN –“ (sl. 3 7) izberete režim delovanja akumulatorskega monitorja.
- Na digitalnem zaslonu se prikaže: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Izbrani režim se nato prikaže na zaslonu za nekaj sekund. Zaslون kratek čas utripa, nato se zopet prikaže trenutna temperatura.

OPOMBA

Ko je aparat priključen na akumulator s sprožilno napetostjo, izberite režim delovanja monitorja „HIGH“. Če je aparat priključen na poln akumulator, zadostuje režim delovanja monitorja „LOW“.

6.5 Uporaba aparata

OPOMBA! Nevarnost pregretnosti!

Zagotovite stalno zadostno prezračevanje, da se ustvarjena toplota ne kopiči. Prepričajte se, da so zračniki prehodni. Prepričajte se, da je aparat dovolj oddaljen od sten in drugih predmetov, da je zagotovljeno zadostno kroženje zraka.

► Aparat postavite na trdno podlago.

Prepričajte se, da zračniki niso pokriti in da se zrak lahko odvaja.

OPOMBA

Postavite aparat kot kaže slika (sl. 1 1.). Če uporabljate aparat v različnih položajih, se lahko poškoduje.

► Zaprite aparat, Glej „Priključitev aparata“.

OPOMBA! Tveganje pretirano nizkih temperatur!

V aparat vložite samo predmete, ki jih je mogoče ohladiti pri izbrani temperaturi.

- Pritisnite na gumb „ON/OFF“ (sl. 3 1) in držite eno do dve sekundi.
- LED se prižge (sl. 3 2)
- Zaslون (sl. 3 5) se vklopi in prikaže se trenutna temperatura hlajenja.

OPOMBA

Prikazana temperatura:

Prikazana temperatura je temperatura velikega hladilnega prostora.

Vsi modeli:

Temperatura je različna v raznih delih prostora za shranjevanje in se lahko nekoliko razlikuje od prikazane.

Aparat začne hladiti notranjost.

OPOMBA

Ko aparat deluje na akumulator, se zaslon samodejno izklopi, ko je napetost akumulatorja nizka. LED utripa oranžno.

Zapiranje pokrova aparata

- Zaprite pokrov.
- Pritisnite na varovali (sl. **2** 1) navzdol, da se trdno namestita.

6.6 Nastavitev temperature

- Pritisnite na gumb „SET“ (sl. **3** 4).
- S pritiskom na „UP +“ (sl. **3** 6) in „DOWN –“ (sl. **3** 7) nastavite temperaturo hlajenja.
- ✓ Temperatura hlajenja se za nekaj sekund prikaže na zaslonu. Zaslon kratko utripa, nato se zopet prikaže trenutna temperatura.

6.7 Uporaba stikala v sili (če obstaja)

Stikalo v sili (sl. **5** 1) se nahaja pod upravljalno ploščo. Pri običajnem delovanju je stikalo v položaju „NORMAL USE“.

- ✓ Če pride do motenj elektronskih naprav za upravljanje, premaknite stikalo v položaj „EMERGENCY OVERRIDE“.

OPOMBA

Če je stikalo v položaju „EMERGENCY OVERRIDE“, aparat ohlaja pri polni moči.

6.8 Izklop aparata

- Izpraznite aparat.
- Izklopite ga.
- Izključite napajalni kabel.

Če aparata dalj časa ne boste uporabljali:

- ✓ Pustite pokrov priprt. S tem preprečite nastajanje neprijetnega vonja.

6.9 Odtajanje aparata

Vlaga lahko povzroči nastajanje ledu v aparatu ali na izparilniku. To zmanjšuje zmogljivost hlajenja. Temu se izognete tako, da odtajate aparat ob pravem trenutku.

OPOMBA! Nevarnost okvare!

Nikoli ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov za odstranjevanje ledu ali primrznjene hrane. Aparat odtajajte po sledečem postopku:

- Vzemite predmete iz aparata.
- Če je potrebno, jih dajte v drug hladilni aparat, da ostanejo hladni.
- Aparat izklopite.
- Pokrov pustite odprt.
- Obrišite staljeno vodo.

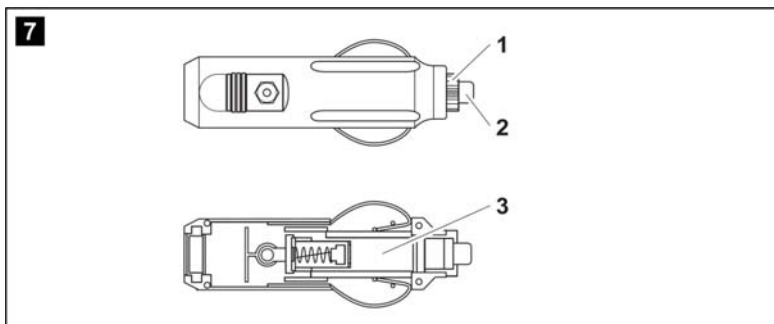
6.10 Menjava varovalke

NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!

Pred menjavo varovalke odklopite priključni kabel.

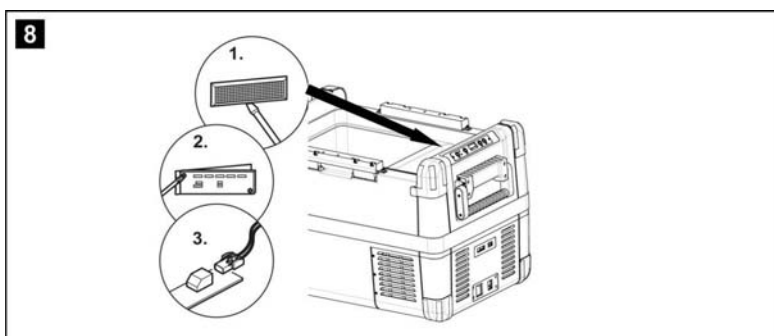
- Odklopite priključni kabel.
- Izvlecite varovalko (sl. 4 2) s pomočjo izvijača.
- Zamenjajte okvarjeno varovalko za novo z enakimi parametri.
- Potisnite varovalko na svoje mesto.

6.11 Menjava varovalke v vtiču (12/24 V)



- Zavrtite držalo v obratni smeri urnega kazalca (sl. 7 1) in odstranite ga s količkom (sl. 7 2) iz vtiča.
- Vstavite novo varovalko (sl. 7 3) z enakimi parametri.
- Sestavite vtič v obratnem vrstnem redu.

6.12 Menjava osvetlitve PCB



- Odstranite prozoren pokrov s pomočjo izvijača (sl. 8 1).
- Izvijte PCB montažne vijake (sl. 8 2).
- Odklopite konektor od PCB (sl. 8 3).
- Zamenjajte okvarjeno osvetlitev PCB za novo.
- Namestite PCB v obratnem vrstnem redu.
- Namestite prozoren pokrov.

7 Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO!

Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno vtič izvlčite iz vtičnice.

OPOMBA! Nevarnost okvare

- Aparata nikoli ne smete čistiti pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju.
- Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev za čiščenje, saj lahko poškodujete aparat.
- Občasno očistite notranjost in zunanost aparata z vlažno krpo.

8 Garancija

Veljajo pogoji garancije glede na državo nakupa. Če je naprava okvarjena, se obrnite na prodajalca v vaši državi. Za uveljavljanje garancije priložite naslednje dokumente:

- Kopijo potrdila o nakupu z datumom nakupa.
- Vzrok za reklamacijo in opis napake.

9 Odpravljanje težav




Okvara	Možen vzrok	Priporočena rešitev
Aparat ne deluje, LED ne sveti.	Ni napajanja v 12/24 V vtičnici (za cigaretni vžigalnik) v vozilu.	Pri večini vozil mora biti za napajanje vtičnice za cigaretni vžigalnik vklopljen kontakt.
	Ni napetosti v AC vtičnici.	Poskusite z drugo vtičnico.
	Pregorela varovalka aparata.	Zamenjajte varovalko, glej „Menjava varovalke“.
	Pokvarjen integrirani omrežni adapter.	Popravi ga lahko le pooblaščen servisni center.
Aparat ne hladi (vtič je priključen, LED „POWER“ gori).	Pokvarjen kompresor.	Popravi ga lahko le pooblaščen servisni center.
Aparat ne hladi (vtič je priključen, LED „POWER“ utripa oranžno, zaslon ni prižgan).	Napetost akumulatorja je nizka.	Preizkusite akumulator in ga po potrebi napolnite.
Če uporabljate 12/24-V vtičnico (za cigaretni vžigalnik): Kontakt je vklopljen, aparat ne deluje, LED ni prižgan. Izvlčite vtič iz vtičnice in opravite naslednje kontrole.	Cigaretni vžigalnik je umazan. To povzroča slab električni kontakt.	Če se vtič aparata v cigaretnem vžigalniku segreva, morate očistiti vtič ali vtičnico, ali pa morate pravilno sestaviti vtič.
	Pregorela varovalka 12/24 V vtiča.	Zamenjajte varovalko (10 A) v vtiču 12/24 V, glej „menjava varovalke vtiča (12/24 V)“.
	Pregorela varovalka vozila.	Zamenjajte 12/24 V varovalko vozila (ponavadi 15 A). Glej navodila za uporabo vozila.
Zaslon poroča napako (npr. „Err1“) in aparat ne hladi.	Aparat se izklopi zaradi notranje okvare.	Popravi ga lahko le pooblaščen servisni center.

10 Odstranitev

Embalažo vzemite na ustrezno zbirno mesto.

Če želite odstraniti dotrajan aparat, se obrnite na lokalni center za recikiranje ali specializirano trgovino glede odstranjevanja starih aparatov v skladu z lokalnimi predpisi.

11 Tehnični podatki

Aparat	GZ-45	GZ-43
Napajalna napetost:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Maks. poraba energije	60 W	96 W Max
Kapaciteta hlajenja:	-22° do +10°	-18° do +10°
Kategorija:	1	1
Energetski razred:	A++	A++
Prostornina:	50 l	35 l
Klimatski razred:	N, T	N, T
Temperatura okolice:	+16°C do +43°C	+16°C do +43°C
Glasnost:	43 dB(A)	43 dB(A)
Mere (š x v x g) v mm:	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Teža:	18,6 kg	14 kg

OPOMBA

Če je temperatura okolice nad +32 °C (+90 °F), ni mogoče doseči najnižje temperature.

Preizkusi/certifikati:



Hladilni sistem vsebuje R-134a.

Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

Omejitve

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich vor der Verwendung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf einem sicheren Platz für eventuelle Verwendung in der Zukunft. Wenn Sie das Gerät einer anderen Person übergeben, vergessen Sie nicht, diese Gebrauchsanleitung mitzupacken.

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Bedienung verursacht wurden.

1 Beschreibung der Symbole

GEFAHR!

Sicherheitshinweise: Das Ignorieren dieser Hinweise kann zu ernstesten Verletzungen oder Beschädigungen führen.

WARNUNG!

Sicherheitshinweise: Das Ignorieren dieser Hinweise kann zu Verletzung führen.

ANMERKUNG!

Das Ignorieren dieser Hinweise kann zur Beschädigung der Materialien führen und die Funktionalität dieses Produktes negativ beeinflussen.

ANMERKUNG

Ergänzende Informationen zu diesem Produkt.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

GEFAHR!

Auf den Schiffen: Wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist, prüfen Sie, ob ein passender Schutzschalter installiert ist.

WARNUNG!

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist.
- Dieses Gerät darf nur vom qualifizierten Techniker des Kundendienstes repariert werden.
- Unsachgemäße Reparaturen können gefährlich sein.
- Dieses Gerät dürfen Personen (einschließlich Kinder) mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht verwenden, es sei denn, sie befinden sich unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Elektrogeräte sind kein Spielzeug
- Halten Sie das Gerät fern von Kindern.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das beschädigte Netzkabel darf nur vom Hersteller, Techniker des Kundendienstes oder von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Bewahren Sie im Gerät keine brennbaren Gegenstände auf, wie z.B. Sprays.

WARNUNG!

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz
 - vor der Reinigung und Pflege
 - nach der Verwendung
- Bewahren Sie Lebensmittel nur in Originalverpackung oder in geeigneten Behältern.

ANMERKUNG!

- Schließen Sie das Gerät folgendermaßen ans Stromnetz an:
 - - Mit DC-Kabel an die Bordspannungssteckdose (z.B. Zigaretten-Steckdose)
 - - Mit 230 V Netzkabel an die 230 V AC Steckdose im Haushalt.
 - - Oder mit dem Netzadapter für 100-240 V AC (Modell GZ-43).
- Prüfen Sie, ob die Angaben auf dem Typenschild des Gerätes mit der Spannung im Stromnetz übereinstimmen.
- Die Kühlbox eignet sich nicht zum Transport ätzender Stoffe, die Lösungsmittel enthalten.
- Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes vom Stromnetz nie am Netzkabel, sondern nur am Netzstecker.
- Wenn das Gerät an eine DC-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Kühlbox und andere Elektrogeräte von der Batterie, bevor Sie die Aufladeeinrichtung anschließen.
- Wenn das Gerät an eine DC-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie das Gerät von der Batterie oder schalten Sie es aus, bevor Sie den Motor abstellen, ansonsten kann sich die Batterie entladen.

2.2 Sichere Bedienung des Gerätes

GEFAHR!

- Berühren Sie die Kabel nie mit bloßen Händen. Dies gilt vor allem beim Anschluss des Gerätes an das AC-Stromnetz.

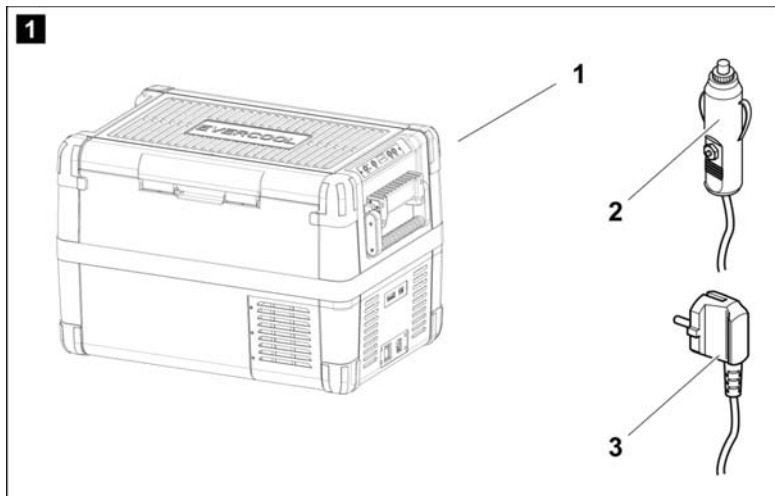
WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass Netzkabel und Netzstecker in Ordnung sind.

ANMERKUNG!

- Verwenden Sie im Innenraum des Gerätes keine Elektrogeräte, wenn sie vom Hersteller nicht empfohlen sind.
- Halten Sie das Gerät fern von offenen Flammen oder Wärmequellen (Heizkörper, direkte Sonnenstrahlung, Gasherde usw.).
- Überhitzungsrisiko!
- Eine ausreichende Belüftung ist immer notwendig, damit es zum Wärmestau während des Betriebes nicht kommen kann. Das Gerät muss sich ausreichend fern von Wänden und anderen Gegenständen befinden, damit die Luft gut zirkulieren kann.
- Bedecken Sie keine Ventilationsöffnungen.
- Füllen Sie den Innenraum des Gerätes weder mit Eis noch mit Flüssigkeiten.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und das Netzkabel vor Wärme und Feuchtigkeit.

3 Inhalt der Packung



Artikel	Menge	Beschreibung
1	1	Kühlbox
2	1	Netzkabel für 12/24 V Anschluss
3	1	Netzkabel für 220-240 V ~ Anschluss AC-Netzadapter für den Stromanschluss 100-240 V~ (Modell GZ-43)
-	1	Gebrauchsanleitung

4 Verwendungszweck

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln. Das Gerät kann auch auf Schiffen verwendet werden. Das Gerät eignet sich für Spannung 12 V--- oder 24 V--- auf Schiffen oder in Fahrzeugen (z.B. aus der Zigaretten-Steckdose), in Caravans auch für 220-240 V AC Stromnetz.

GEFAHR! Gesundheitsbedrohung!

Prüfen Sie, ob die Kühlkapazität des Gerätes für die Aufbewahrung von Lebensmitteln oder Medikamenten, die Sie abkühlen wollen, ausreichend ist.

5 Beschreibung der Funktion

Das Gerät kann Produkte kühlen, kühl halten, aber auch einfrieren. Das wartungsarme Kühlsystem mit Kompressor bietet effektive Kühlung. Massive Isolierung und leistungsstarker Kompressor garantieren effektive und schnelle Kühlung.

Das Gerät ist übertragbar.

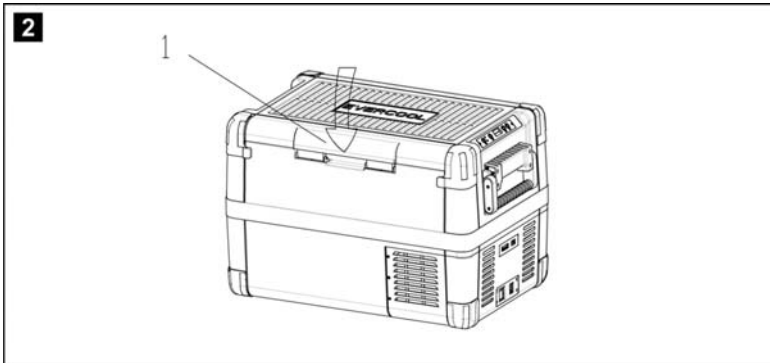
Das Gerät verträgt konstante Temperatur 30 °C, z.B. bei Verwendung auf dem Schiff.

5.1 Funktionen

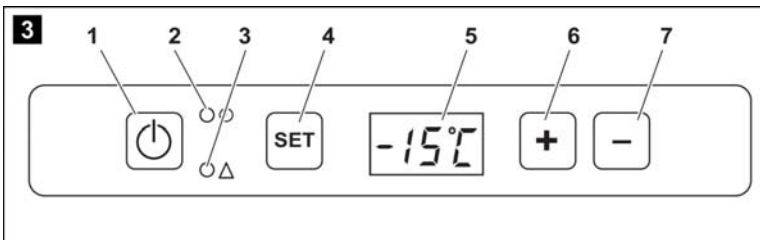
- Stromversorgung mit Prioritätsschaltung für den Anschluss ans AC-Stromnetz.
- Batteriemonitor auf drei Ebenen für Batterieschutz des Fahrzeuges.
- Display mit Temperaturanzeige in °C und °F.
- Automatisches Ausschalten im Falle von schwacher Batterie.
- Temperatureinstellung: mit zwei Tasten in Schritten nach 1 °C (2 °F)
- Klappbare Griffe zum Übertragen.
- Notschalter (falls vorhanden).
- Herausnehmbare Drahtkorb.


5.2 Bedienungs- und Anzeigeelemente

Deckelraste, Abb. 2

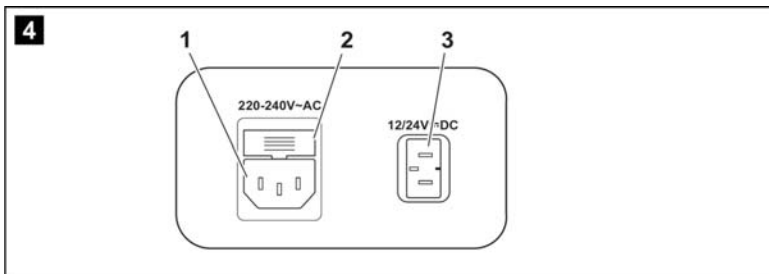


Bedienungsfeld, Abb. 3



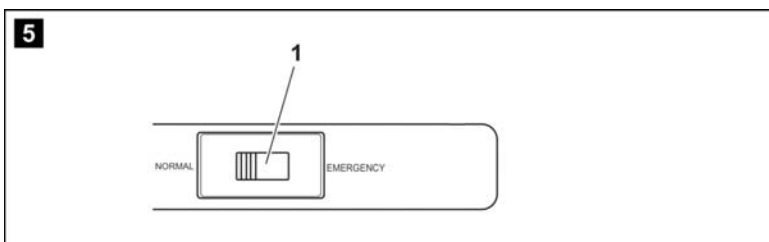
Artikel	Benennung	Beschreibung
1	ON OFF	Ein- und Ausschalten des Gerätes nach dem Drücken der Taste für eine bis zwei Sekunden.
2	POWER 	Standanzeige. LED-Indikator leuchtet grün: Kompressor läuft. LED-Indikator leuchtet orange: Kompressor läuft nicht. LED-Indikator blinkt orange: Display schaltet sich bei schwacher Batterie automatisch aus.
3	ERROR	LED-Indikator blinkt rot: das Gerät ist eingeschaltet, aber nicht betriebsbereit.
4	SET	Wahl des Eingangsbetriebs - Temperatureinstellung - Temperaturanzeige in Celsius oder Fahrenheit - Einstellung des Batterimonitors
5	-	Display, Anzeige der Informationen
6	UP+	Mit dem Drücken erhöhen Sie den Wert.
7	DOWN-	Mit dem Drücken senken Sie den Wert.

Steckdosen, Abb. 4



Artikel	Beschreibung
1	Steckdose für AC-Stromversorgung
2	Sicherungshalter
3	Steckdose für DC-Stromversorgung

Notschalter (falls vorhanden), Abb. 5



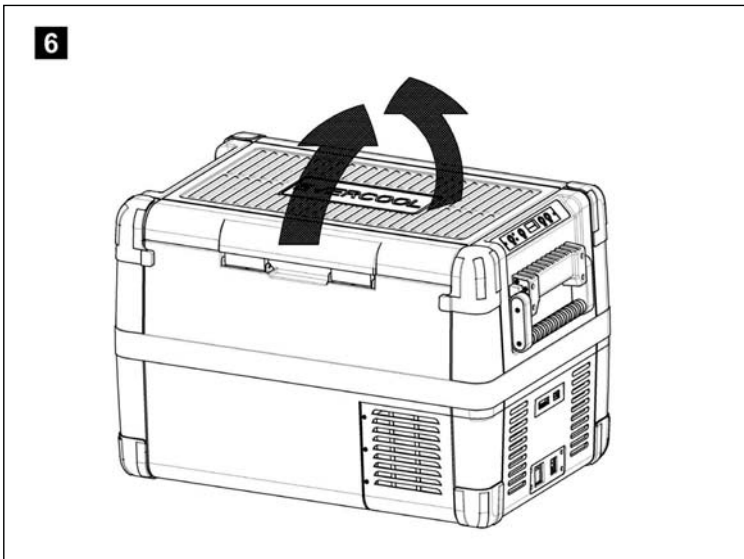
Artikel	Beschreibung
1	Notschalter

6 Bedienung

6.1 Vor der ersten Verwendung

ANMERKUNG

Vor der ersten Verwendung Ihres neuen Gerätes müssen Sie aus hygienischen Gründen zuerst den Innenraum und die Oberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“).



Der Deckel kann vollständig abgenommen oder von beiden Seiten geöffnet werden, 2 Öffnungsarten – von links oder von rechts.

Einstellung der Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige kann in Celsius oder Fahrenheit folgendermaßen eingestellt werden:

- Schalten Sie das Gerät ein.
 - Drücken Sie zweimal die Taste „SET“ (Abb. **3** 4).
 - Wählen Sie mit der Taste „UP+“ (Abb. **3** 6) oder „DOWN-“ (Abb. **3** 7) die Temperaturanzeige in Celsius oder Fahrenheit.
- ✓ Die gewählte Einstellung wird für einige Sekunden auf dem Display angezeigt. Das Display blinkt einige Male vor der Anzeige aktueller Temperatur.

6.2 Tipps für Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten Platz, der vor direkter Sonnenstrahlung geschützt ist.
- Lassen Sie warme Speisen abkühlen, bevor Sie sie ins Gerät legen.
- Öffnen Sie das Gerät nur dann, wenn es unbedingt notwendig ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger geöffnet, als es unbedingt nötig ist.
- Tauen Sie das Gerät ab, wenn sich eine Schicht Raureif bildet.
- Vermeiden Sie extrem niedrige Temperaturen.

6.3 Anschluss des Gerätes ans Stromnetz

Anschluss an Batterie (im Fahrzeug oder auf dem Schiff)

Das Gerät kann an 12 V oder 24 V Spannung angeschlossen werden.

Anmerkung! Beschädigungsrisiko!

Trennen Sie die Kühlbox und weitere Geräte vom Stromnetz, bevor Sie die Batterie an eine Aufladeeinrichtung anschließen. Die Überspannung kann die Elektronik im Gerät beschädigen. Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einem elektronischen Schutzsystem vor Polaritätsverwechslung. Dieses System schützt das Gerät vor dem Kurzschluss beim Anschluss an die Batterie.

- ▶ Schließen Sie das 12/24 V Netzkabel an den DC-Konektor des Gerätes (Abb. **1** 2) und an die 12 V oder 24 V Bordspannungssteckdose.

Anschluss ans 220-240 V AC-Stromnetz (z.B. im Haushalt oder Büro)

GEFAHR! Stromunfallrisiko!

- Berühren Sie die Konektoren und Umschalter nie mit nassen Händen oder wenn Sie auf einer nassen Oberfläche stehen.
- Wenn Sie das Gerät auf dem Schiff mit der Spannung 220-240 V~ verwenden, müssen Sie einen Unterbrecher des Reststroms zwischen das 220-240 V AC-Stromnetz und das Gerät installieren. Wenden Sie sich dabei an einen erfahrenen Techniker.

Das Gerät verfügt über eine integrierte Multispannungsstromversorgung mit Prioritätsumkreis, der das Gerät an die Stromnetzversorgung automatisch umschaltet, wenn Sie das Gerät ans 220-240 V AC-Stromnetz anschließen, auch wenn das 12/24 V Netzkabel immer noch angeschlossen ist.

- Stecken Sie das 220-240 V Netzkabel (Abb. **1** 3) in die AV-Steckdose des Gerätes und das andere Ende in die 220-240 V AC-Steckdose des Stromnetzes.

6.4 Verwendung des Batteriemonitors

Das Gerät ist mit einem Batteriemonitor auf mehreren Ebenen ausgestattet, der die Batterie Ihres Fahrzeuges vor übermäßiger Entladung schützt, wenn das Gerät an die 12/24 V Spannung angeschlossen ist.

Wenn Sie das Gerät beim abgestellten Motor verwenden, schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn die Spannung unter das eingestellte Niveau sinkt. Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Batterie wieder aufgeladen wird, und zwar bei dem eingestellten Einschaltspannungsniveau.

ANMERKUNG! Beschädigungsrisiko!

Wenn sich das Gerät wegen des Batteriemonitors ausschaltet, wird die Batterie nicht mehr voll aufgeladen. Vermeiden Sie wiederholtes Starten oder Verwendung anderer Geräte ohne eine längere Aufladung. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie aufgeladen ist!

Im Betrieb „HIGH“ reagiert der Batteriemonitor schneller als in den Betrieben „LOW“ und „MED“ (siehe folgende Tabelle).

Betrieb des Batteriemonitors	LOW	MED	HIGH
Ausschaltspannung bei 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Einschaltspannung bei 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Einschaltspannung bei 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Der Betrieb des Batteriemonitors kann folgendermaßen eingestellt werden:

Schalten Sie das Gerät ein.

- Drücken Sie dreimal die Taste „SET“ (Abb. **3** 4).
- Stellen Sie mit den Tasten „UP+“ (Abb. **3** 6) oder „DOWN –“ (Abb. **3** 7) den gewünschten Betrieb des Batteriemonitors.
- Auf dem Digitaldisplay wird folgendes angezeigt: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Der eingestellte Betrieb wird auf dem Display für einige Sekunden angezeigt. Das Display blinkt einige Male, bevor die aktuelle Temperatur wieder angezeigt wird.

ANMERKUNG

Wenn das Gerät mit der Einschaltbatterie ausgestattet ist, stellen Sie den Betrieb des Batteriemonitors „HIGH“ ein. Falls das Gerät an eine Batterie angeschlossen ist, genügt der Betrieb der Betrieb des Batteriemonitors „LOW“.

6.5 Verwendung des Gerätes

ANMERKUNG! Überhitzungsgefahr!

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, muss eine ausreichende Belüftung gesichert werden, damit entstandene Wärme gut entströmen kann. Prüfen Sie, ob die Ventilationsöffnungen nicht verdeckt sind. Prüfen Sie, ob sich das Gerät ausreichend fern von Wänden und anderen Gegenständen, welche die Luftzirkulation verhindern können, befindet.

► Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche.

Vergewissern Sie sich, dass die Ventilationsöffnungen nicht verdeckt sind und dass die Luft entströmen kann.

ANMERKUNG

Stellen Sie das Gerät nach dem Bild (Abb. **1** 1.). Wenn Sie die Kühlbox in verschiedenen Positionen verwenden, können Sie sie beschädigen.

► Schließen Sie das Gerät an, siehe „Anschluss des Gerätes ans Stromnetz“.

ANMERKUNG! Risiko extrem niedriger Temperatur!

Legen Sie ins Gerät nur diejenigen Gegenstände, die man bei der eingestellten Temperatur abkühlen kann.

- Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **3** 1) für eine oder zwei Sekunden.
- LED-Indikator beginnt zu leuchten (Abb. **3** 2)
- Das Display (Abb. **3** 5) schaltet sich ein und zeigt aktuelle Kühlungstemperatur an.

ANMERKUNG

Angezeigte Temperatur:

Die angezeigte Temperatur bezieht sich auf das Innere des großen Kühlraums.

Alle Modelle:

Die Temperatur ist in verschiedenen Teilen des Kühlraumes verschieden und kann von der angezeigten Temperatur etwas abweichen. Das Gerät beginnt, das Innere zu kühlen.

ANMERKUNG

Wenn das Gerät an eine Batterie angeschlossen ist, schaltet sich das Display automatisch aus, wenn die Spannung niedrig ist. Der LED-Indikator leuchtet orange.

Befestigung des Gerätedeckels

- Schließen Sie den Deckel.
- Drücken Sie die Sicherungsklammern (Abb. **2** 1) nach unten, bis sie fest einrasten.

6.6 Temperatureinstellung

- Drücken Sie einmal die Taste „SET“ (Abb. **3** 4).
 - Stellen Sie mit den Tasten „UP + (Abb. **3** 6)“ und „DOWN – (Abb. **3** 7)“ die gewünschte Kühlungstemperatur ein.
- ✓ Die Kühlungstemperatur wird für einige Sekunden auf dem Display angezeigt. Das Display blinkt einige Male, dann wird aktuelle Temperatur wieder angezeigt.

6.7 Verwendung des Notschalters (falls vorhanden)

Der Notschalter (Abb. **5** 1) befindet sich unter dem Bedienungsfeld. Beim normalen Betrieb befindet er sich in Position „NORMAL USE“.

- ✓ Stellen Sie den Notschalter bei Störung in Elektrosteuerung in Position „EMERGENCY OVERRIDE“.

ANMERKUNG

Wenn sich der Notschalter in Position „EMERGENCY OVERRIDE“ befindet, kühlt das Gerät bei voller Leistung.

6.8 Ausschalten des Gerätes

- Entleeren Sie das Gerät.
- Schalten Sie es aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus.

Falls Sie das Gerät eine längere Zeit nicht verwenden werden:

- ✓ Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.

6.9 Abtauen des Gerätes

Die Feuchtigkeit kann zur Raureifbildung im Innenraum des Gerätes und am Verdampfer führen. Dies beeinflusst negativ die Kühlungskapazität. Um es zu vermeiden, müssen Sie das Gerät regelmäßig abtauen.

ANMERKUNG! Beschädigungsrisiko!

Verwenden Sie nie harte oder scharfe Gegenstände zur Beseitigung von Raureif oder Lockerung von angefrorenen Lebensmitteln. Gehen Sie beim Abtauen des Gerätes folgendermaßen vor:

- Nehmen Sie den Inhalt des Gerätes heraus.
- Falls es notwendig ist, bewahren Sie die Lebensmittel in einem anderen Kühlgerät auf, um sie kalt zu halten.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie den Deckel geöffnet.
- Wischen Sie das abgetaute Wasser.

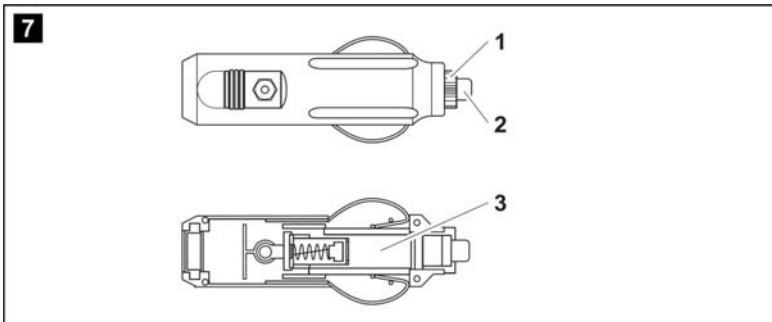
6.10 Austausch der Sicherung

GEFAHR! Stromunfallrisiko!

Ziehen Sie das Netzkabel vor dem Austausch der Sicherung aus der Steckdose.

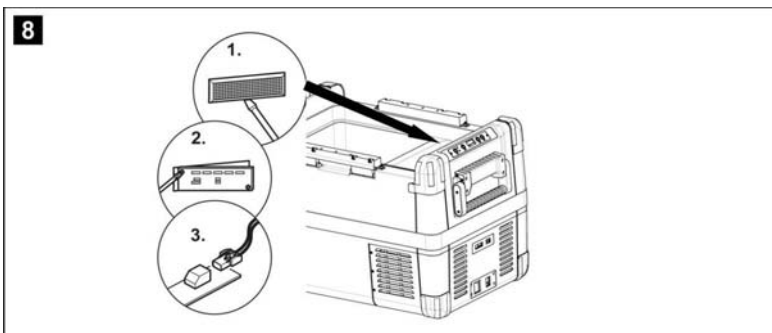
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Nehmen Sie die Sicherung (Abb. **4** 2) mit einem Schraubenzieher heraus.
- Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue mit identischen Parametern aus.
- Drücken Sie die Sicherung wieder auf ihren Platz.

6.11 Austausch der Sicherung in der Steckdose (12/24 V)



- Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn (Abb. **7** 1) und nehmen Sie es mit dem Stift (Abb. **7** 2) aus der Steckdose heraus.
- Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue (Abb. **7** 3) mit identischen Parametern aus.
- Setzen Sie die Steckdose in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

6.12 Austausch der Beleuchtung PCB



- Nehmen Sie die transparente Abdeckung mit einem Schraubenzieher heraus (Abb. **8** 1)
- Schrauben Sie die PCB-Montageschrauben heraus (Abb. **8** 2)
- Trennen Sie den Konektor von PCB (Abb. **8** 3)
- Ersetzen Sie die defekte PCB-Beleuchtung durch eine neue.
- Setzen Sie die transparente Abdeckung wieder auf.

7 Reinigung und Pflege

WARNUNG!

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und Pflege immer vom Stromnetz.

ANMERKUNG! Beschädigungsrisiko

- Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie keine abrasiven oder harten Reinigungsmittel, ansonsten könnten Sie das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie ab und zu den Innenraum und die äußeren Wände des Gerätes mit einem feuchten Tuch.

8 Garantie

Es gelten Garantiebedingungen des Landes, wo das Gerät verkauft wird. Falls das Gerät defekt ist, wenden Sie sich an den Verkäufer in Ihrem Land. Um die Garantie zur Geltung zu bringen, legen Sie folgende Dokumente vor:

- Kopie des Einkaufsbeleges mit Datum, wann das Gerät gekauft wurde.
- Reklamationsursache und Beschreibung des Defektes.

9 Beseitigung möglicher Probleme




Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
Das Gerät funktioniert nicht, der LED-Indikator leuchtet nicht.	Keine Stromversorgung in der 12/24 V Bordspannungssteckdose.	Bei den meisten Fahrzeugen muss der Motor laufen, damit die Bordspannungssteckdose unter Strom ist..
	Keine Spannung in der AC-Steckdose.	Versuchen Sie, eine andere Steckdose zu verwenden.
	Defekte Sicherung des Gerätes.	Tauschen Sie die Sicherung des Gerätes aus, siehe „Austausch der Sicherung“.
	Integrierter Netzadapter ist defekt.	Den Netzadapter kann nur eine autorisierte Servicestelle reparieren.
Das Gerät kühlt nicht (der Netzstecker ist angeschlossen, der LED-Indikator „POWER“ leuchtet).	Defekter Kompressor.	Den Kompressor kann nur eine autorisierte Servicestelle reparieren.
Das Gerät kühlt nicht (der Netzstecker ist angeschlossen, der LED-Indikator „POWER“ blinkt orange, das Display leuchtet nicht).	Die Spannung der Batterie ist zu niedrig.	Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie bei Bedarf auf.

<p>Wenn Sie die 12/24-V Steckdose verwenden (Zigaretten-Steckdose): Die Zündung ist eingeschlossen, das Gerät funktioniert nicht, der LED-Indikator leuchtet nicht. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und führen Sie folgende Kontrollen durch.</p>	<p>Die Bordspannungssteckdose ist schmutzig. Dies verursacht einen schlechten elektrischen Kontakt.</p>	<p>Falls sich der Netzstecker in der Bordspannungssteckdose erwärmt, müssen Sie den Netzstecker oder die Steckdose reinigen oder den Netzstecker richtig zusammensetzen.</p>
	<p>Durchgebrannte Sicherung der 12/24 V Steckdose.</p>	<p>Tauschen Sie die Sicherung (10 A) im Netzstecker 12/24 V, siehe „Austausch der Sicherung im Netzstecker (12/24 V)“.</p>
	<p>Durchgebrannte Sicherung des Fahrzeuges.</p>	<p>Tauschen Sie die 12/24 V Sicherung des Fahrzeuges (normalerweise 15 A). Siehe Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeuges.</p>
<p>Auf dem Display wird die Fehlermeldung (z.B. „Err1“) angezeigt und das Gerät kühlt nicht.</p>	<p>Das Gerät schaltet sich wegen einer internen Störung aus.</p>	<p>Dies kann nur in einer autorisierten Servicestelle repariert werden.</p>

10 Entsorgung

Bringen Sie das Verpackungsmaterial zur entsprechenden Sammelstelle. Wenn Sie das Altgerät entsorgen wollen, wenden Sie sich an die örtliche Entsorgungsstelle oder das spezialisierte Geschäft, damit das Altgerät in Übereinstimmung mit örtlichen Vorschriften entsorgt werden kann.

11 Technische Daten

Gerät	GZ-45	GZ-43
Anschlussspannung:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Max. Energieverbrauch:	60 W	96 W Max
Kühlungskapazität:	-22° bis +10°	-18° bis +10°
Kategorie:	1	1
Energetische Klasse:	A++	A++
Volumen:	50 l	35 l
Klimatische Klasse:	N, T	N, T
Raumtemperatur:	+16°C bis +43°C	+16°C bis +43°C
Lautstärke:	43 dB(A)	43 dB(A)
Maße (B x H x T) in mm:	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Gewicht:	18,6 kg	14 kg

ANMERKUNG

Wenn die Temperatur der Umgebung höher als +32 °C (+90 °F), kann minimale Kühlungstemperatur nicht erreicht werden.

Tests/Zertifikate:



Das Kühlsystem enthält R-134a.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

Für Unternehmen in den EU-Ländern

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operating**.

1 Explanation of symbols

DANGER!

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of this product.

NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety

DANGER!

On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the powder supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel.
- Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experiences or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- Electrical devices are not toys.
- Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similar qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.

CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
 - before cleaning and maintenance
 - after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

- Only connect the device as follows:
 - - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle(e.g. cigarette lighter)
 - - Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
 - - Or external AC adaptor to the 100-240V AC mains (model GZ-43)
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the freezer is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the freezer is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely

DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

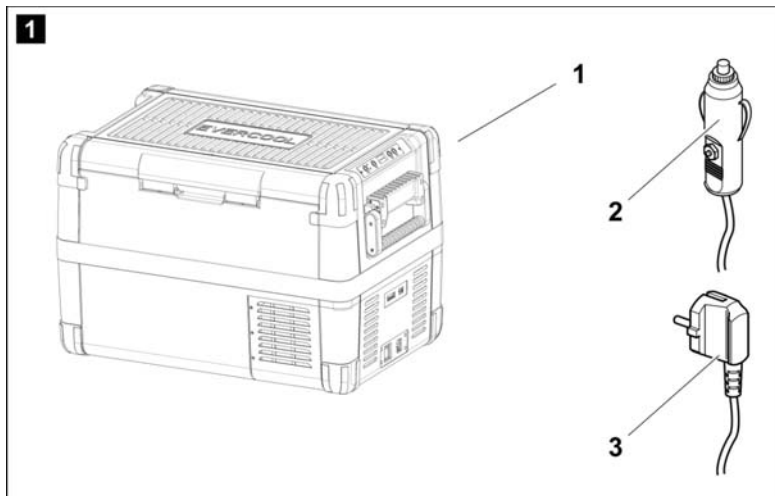
CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources(heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Danger of overheating!
- Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operating does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery



Item	Quantity	Description
1	1	Cooler
2	1	Connection cable for 12/24 V---connection
3	1	Connection cable for 220-240 V ~ connection AC adaptor for 100V-240 V ~ connection (model GZ-43)
-	1	Operating manual

4 Intended use

The Freezer is suitable for cooling and freezing foods. The device is also suitable for use on boats. The device is designed to be operated from a 12V---or 24V---on-board supply socket of a vehicle (e.g. cigarette lighter), boat for caravan as well as from a 220-240V AC mains.

CAUTION! HEALTH HAZARD!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Function description

The Freezer can chill products, keep them cool as well as freeze them. A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling.

The generous insulation and powerful compressor ensure efficient and fast cooling.

The freezer is portable.

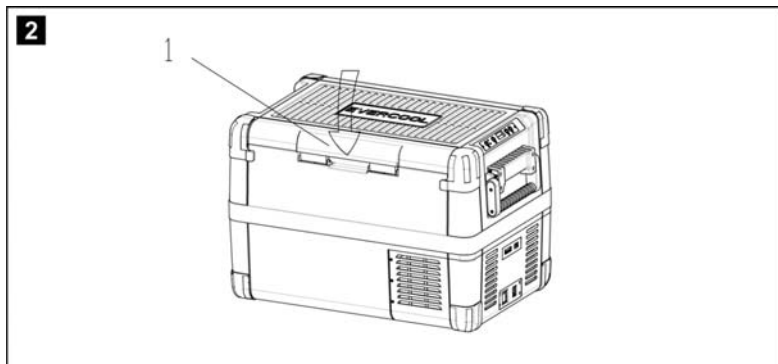
The freezer can withstand a constant heel (inclination) of 30°, for example when used on boats.

5.1 Scope of functions

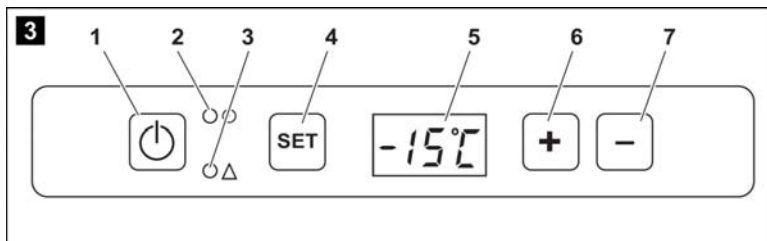
- Power supply with priority circuit for connecting to the AC mains
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Switches off and automatically at low battery voltage
- Temperature setting: With two buttons in steps of 1°C(2°F)
- Foldable carrying handles
- Emergency switch (where fitted)
- Removable wire basket


5.2 Operating and display elements

Latch for lid, fig.2

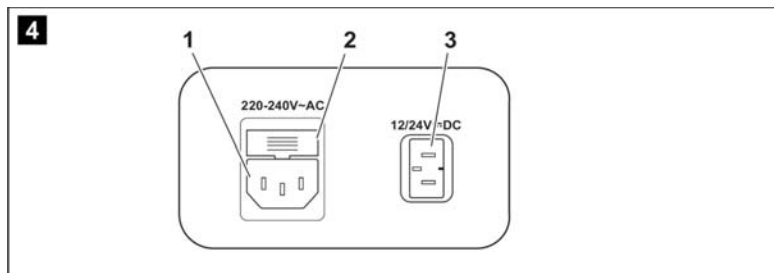


Operating panel, fig.3



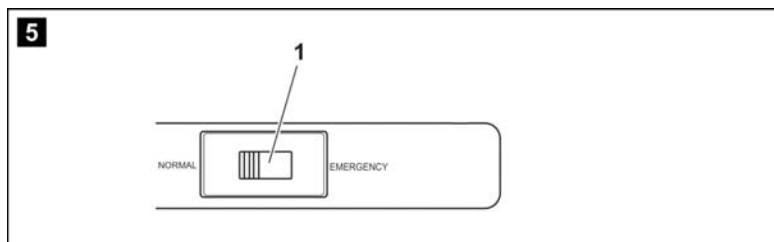
Item	Description	Explanation
1	ON OFF	Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds
2	POWER 	Status indication
		LED lights up green: Compressor is on
		LED lights up orange: Compressor is off
		LED flashes orange: display switched off automatically due to low battery voltage
3	ERROR	LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation
4	SET	Selects the input mode - Temperature setting - Celsius or Fahrenheit display - Set battery monitor
5	-	Display, shows the information
6	UP+	Press once to increase the value
7	DOWN-	Press once to decrease the value

Connection sockets, fig.4



Item	Description
1	Connection socket AC voltage supply
2	Fuse holder
3	Connection socket DC voltage supply

Emergency switch (when fitted), fig.5



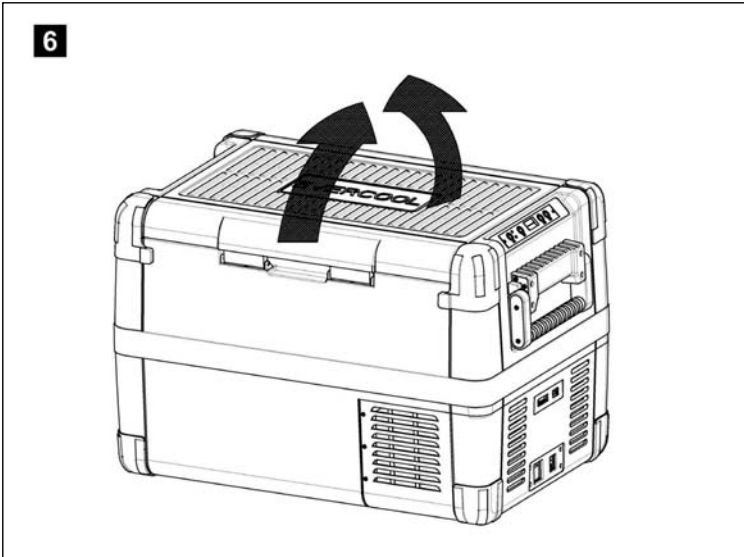
Item	Description
1	Emergency switch

6 Operation

6.1 Before initial use

NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “cleaning and maintenance”).



The lid can be removable, or can be opened from either side in an instant, 2 ways opening – left or right

Selecting the temperature units

Temperature display units can be switched between Celsius and Fahrenheit as follows:

- Switch on the cooler.
 - Press the “SET” button (fig. 3 4) twice.
 - Use the “UP+” (fig. 3 6) or “DOWN –” (fig. 3 7) buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature units then appear in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

6.2 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.
- Defrost the cooler once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessary low temperatures.

6.3 Connecting the cooler

Connecting to a battery(Vehicle or boat)

The cooler can be operated with 12 V or 24 V.

Notice! Danger of damage!

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device.

Overvoltage can damage the electronics of the device.

For safety reasons the cooler is equipped with an electronic system to prevent the polarity reversal.

This protects the cooler against short-circuiting when connecting to a battery.

- ▶ Plug the 12/24 V connection cable into the device DC voltage socket (fig. **1** 2) and also into a 12 V or 24 V cigarette lighter socket.

Connecting to a 220-240 V AC mains (E.g. in the home or office)

DANGER! DANGER OF ELECTROCUTION!

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your cooler on board a boat from a mains connection of 220-240 V~, you must install a residual current circuit breaker between the 220-240 V AC mains and the cooler. Seek advice from a trained technician.

The cooler have an integrated multi-voltage power supply with priority circuit automatically switches the cooler to mains operation, if the device is connected to a 220-240 V AC mains, even if the 12/24V connection cable is still attached.

- Plug the 220-240 V connection cable (fig. **1** 3) into the device AV voltage socket and connect it to the 220-240 V AC voltage mains.

6.4 Using the battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board 12/24 V supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTICE! DANGER OF DAMAGE!

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be full charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged!

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than at the levels "LOW" and "MED"(see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Restart voltage at 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

The battery monitor mode can be selected as follows:

Switch on the cooler.

- Press the "SET" button (fig. 3 4) three times.
- Use the "UP+" (fig. 3 6) or "DOWN –" (fig. 3 7) buttons to select the battery monitor mode.
- Digital display will be as follows:
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

NOTE

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

6.5 Using the freezer

NOTICE! DANGER OF OVERHEATING!

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

► Place the Freezer on a firm foundation.

Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate.

NOTE

Place the freezer as shown (fig. 1 1). If you operate the box in a different position it can be damaged.

► Close the freezer, see "Connecting the Freezer".

NOTICE! DANGER FROM EXCESSIVELY LOW TEMPERATURE!

Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

- Press the "ON/OFF" button (fig. 3 1) for between one and two seconds.
- The LED lights up (fig. 3 2)
- The display (fig. 3 5) switches on and shows the current cooling temperature.

NOTE

Displayed temperature

The temperature displayed is that of the middle of the large interior compartment

All models:

Temperature elsewhere in the compartment (away from centre) will deviate from displayed temperature.

The freezer starts cooling the interior.

NOTE

When operating with the battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The LED flashes orange.

Latching the cooler lid

- Close the lid.
- Press the latch (fig. 2 1) down, until it latches in place audibly.

6.6 Setting the temperature

- Press the “SET” button (fig. 3 4) once.
- Use the “UP + (fig. 3 6)” and „DOWN – (fig. 3 7)” buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds.
The display flashes several times then the current temperature is displayed again.

6.7 Using the emergency switch (where fitted)

The emergency switch (fig. 5 1) is located below the control panel. For normal operation the switch is in the “NORMAL USE” position.

- ✓ If an electronic control failure occurs, slide the switch to “EMERGENCY OVERRIDE” position

NOTE

If the switch is in the “EMERGENCY OVERRIDE” position, the cooler freezes with full cooling capacity.

6.8 Switching off the Freezer

- Empty the Freezer.
- Switch the Freezer off.
- Pull out the connection cable.

If you do not want to use the freezer for a longer period of time:

- ✓ Leave the cover slightly open. This prevents odour build-up.

6.9 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooling devices or on the evaporator. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.

NOTICE! DANGER OF DAMAGE!

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place. To defrost the freezer, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
- Switch off the device.
- Leave the lid open
- Wipe off the defrosted water

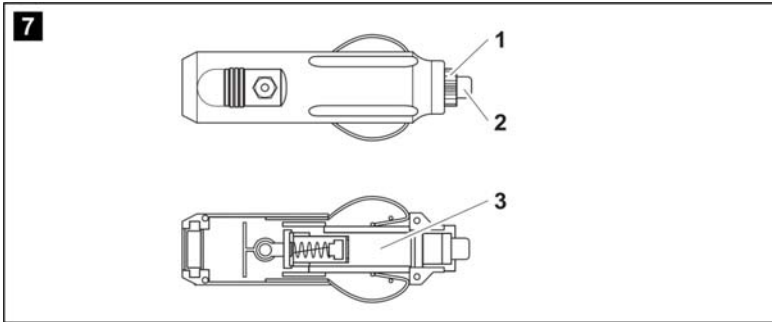
6.10 Replacing the device fuse

DANGER! DANGER OF ELECTROCUTION!

Disconnect the connection cable before you replace the device fuse.

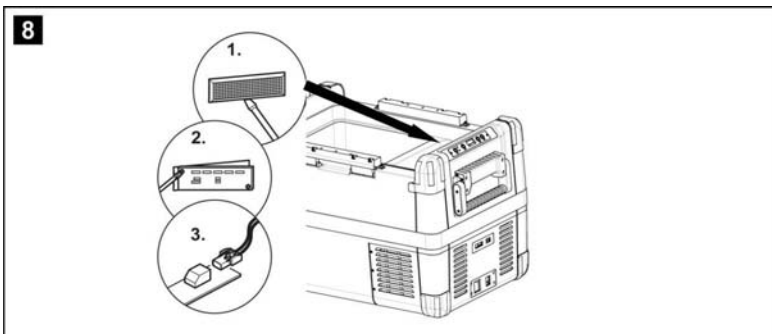
- Pull off the connection cable.
- Pry out the fuse insert (fig. 4 2) with a screwdriver.
- Replace the defective fuse with a new one that has the same rating.
- Press the fuse insert back into the housing.

6.11 Replacing the plug fuse(12/24 V)



- Turn anticlockwise the cap (fig. 7 1) to move it and pin (fig. 7 2) from the plug.
- Press one end of defective fuse (fig. 7 3) with a new one that has the same rating.
- Re-assemble the plug in the reverse order.

6.12 Replacing the light PCB



- Pry out the transparent cover with a screwdriver (fig. 8 1)
- Unscrew the PCB mounting screws (fig. 8 2)
- Pull out the plug from the PCB (fig. 8 3)
- Replace the defective light PCB with a new one.
- Fit new PCB using reverse of removal instructions.
- Press the transparent cover back into the housing.

7 Cleaning and maintenance

WARNING!

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

NOTICE! RISK OF DAMAGE

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.
- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer. For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for claim or description of the fault.

9 Troubleshooting




Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow	There is no voltage present in the 12/24 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to apply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The device fuse is defective	Replace the device fuse, see "Replacing the device fuse"
	The integrated mains adapter is defective	This can only be repaired by an authorized repair centre.
The device does not cool (plug is inserted "POWER" LED is lit).	Defective compressor	This can only be repaired by an authorized customer services unit.
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED flashed orange, display is switched off).	Battery voltage is too low.	Test the battery and charge it as needed.

When operating from the 12/24-V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit. Pull the plug out of the socket and make the following checks	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact	If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the lighter socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly
	The fuse of the 12/24 V plug has blown.	Replace the fuse(10A) in the 12/24 V plug, see “ Replacing the plug fuse (12/24 V)”
	The Vehicle fuse has blown	Replace the vehicle’s 12/24 V socket fuse(usually 15 A). Please refer your vehicle’s operating manual.
The display shows an error message(e.g. “Err1”) and the appliance does not cool.	The appliance has switched off due to an internal fault	This can only be repaired by an authorized repair centre.

10 Disposal

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

Item No.	GZ-45	GZ-43
Connection voltage:	DC 12/24 V  AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	DC 12 V  3,8 A DC 24 V  1,9 A
Max. Power consumption	60 W	96 W Max
Cooling capacity:	-22° to +10°	-18° to +10°
Category:	1	1
Energy efficiency class:	A++	A++
Gross volume:	50 l	35 l
Climate class:	N, T	N, T
Ambient temperature:	+16°C to +43°C	+16°C to +43°C
Noise emission:	43 dB(A)	43 dB(A)
Dimensions (WxHxD) in mm:	714 x 452,4 x 468,5	557 x 374 x 407
Weight:	18,6 kg	14 kg

NOTE

If the ambient temperature is above +32°C(+90°F), the minimum temperature cannot be attained.

Test/certificates:



The cooling circuit contains R -134a.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.